



**CMBEC**

年 報 **2013**

**CHANGMAO BIOCHEMICAL ENGINEERING COMPANY LIMITED**

**常茂生物化學工程股份有限公司**

(於中華人民共和國註冊成立之股份有限公司)

(股份代號：954)



## 目

## 錄

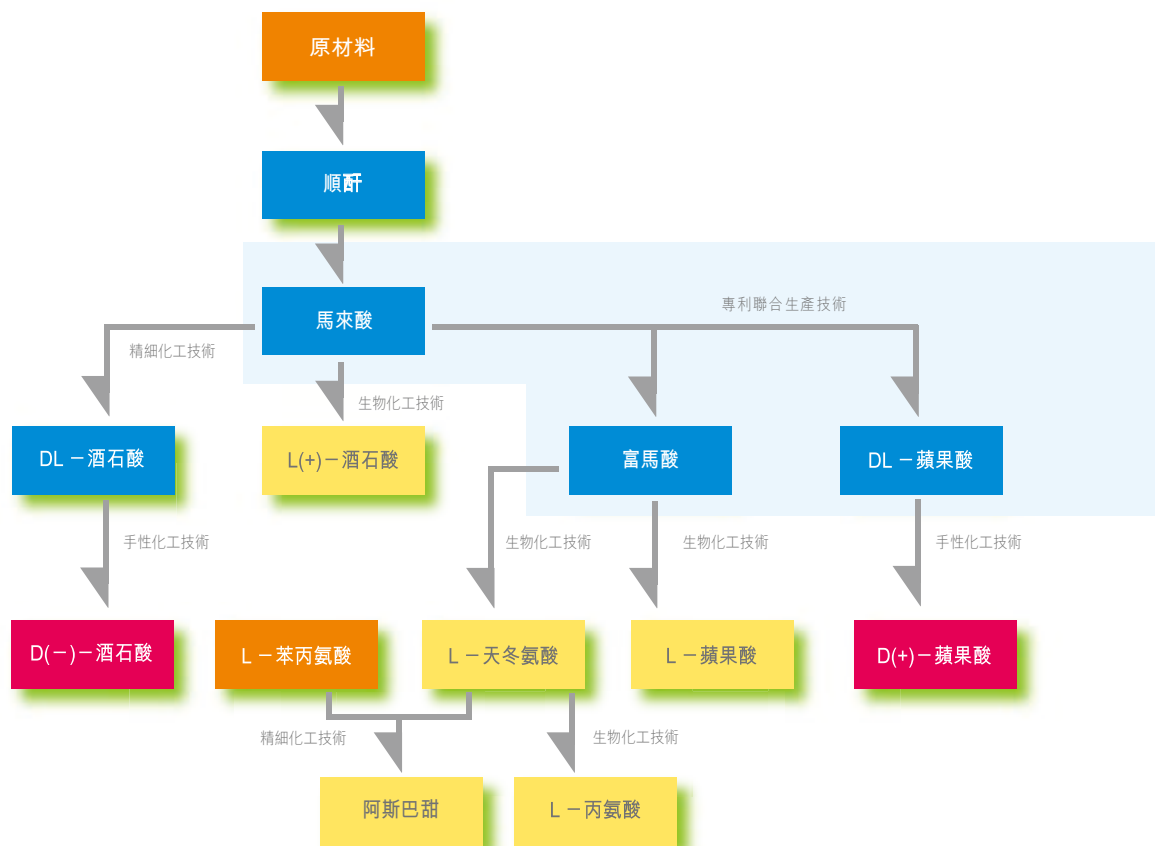
• 公司概況	2
• 公司資料	4
• 主席報告	5
• 管理層討論與分析	11
• 董事、監事及高級管理人員簡介	14
• 企業管治報告	20
• 董事會報告	31
• 監事會報告	45
• 獨立核數師報告	47
• 綜合全面收益表	49
• 綜合資產負債表	50
• 資產負債表	52
• 綜合權益變動表	54
• 綜合現金流量表	55
• 綜合財務報表附註	56
• 五年概要	106
• 詞彙	107

## 公司概況

常茂生物化學工程股份有限公司於一九九二年成立，為中國主要有機酸生產商。常茂生產的有機酸是銷售給食品添加劑，化工及醫葯行業。常茂產品符合最高國際標準，大部份出口到西歐、美國、澳洲及日本等海外地區。

本集團主要產品包括富馬酸、馬來酸、L-蘋果酸、D-蘋果酸、DL-蘋果酸、L(+)-酒石酸、D(-)-酒石酸、DL-酒石酸、L-天冬氨酸及阿斯巴甜等四碳系列有機酸及有機酸衍生物。這些產品主要用作食品添加劑及醫葯中間體。本集團的主要產品是以生產鏈的方式生產。此生產鏈的優點是生產鏈上的各項產品同時亦是可銷售予客戶的最終產品。

### 常茂產品生產流程



## 公司概況

本集團堅持科技是第一生產力的方針，注重科技投入、技術創新，產、學、研一體化，先後榮獲中國石油化工技術發明一等獎及科技進步二等獎等多個與生產技術有關獎項。本集團已通過ISO9001品質認證，同時也通過ISO14001環境管理體系及FSSC2200食品安全管理體系的認證。主要產品L(+)-酒石酸於二零零六年通過了美國食品及藥物管理局(FDA)認證及獲得「江蘇省名牌產品」稱號。

本集團最主要的競爭優勢為精良的生產系統，成功在實際生產上應用生物技術及手性技術的理論概念，達至高效率與高效益。本集團以常州的手性中心及上海醫學生命科學研究中心有限公司作為本集團的研究開發基地，不斷推出新產品和新技術。本集團將繼續以食品添加劑為主體，開發功能型營養保健品，不斷延伸產品鏈。本集團相信，憑藉其強大的研發能力必將促進本集團的飛速發展。

## 集團架構



## 公司資料

### 執行董事

芮新生先生(主席)  
潘春先生

### 非執行董事

曾憲彪先生  
虞小平先生  
冷一欣女士  
王建平先生

### 獨立非執行董事

歐陽平凱院士  
楊勝利院士  
衛新女士  
歐鳳蘭女士

### 由股東提名的監事

周瑞娟女士  
陸和興先生

### 由僱員提名的監事

張俊朋先生

### 由股東提名的獨立監事

蔣耀忠教授  
耿剛先生

### 公司秘書

溫珮玲女士 (CPA)

### 授權代表

芮新生先生  
溫珮玲女士 (CPA)

### 監察主任

芮新生先生

### 審核委員會

歐陽平凱院士  
楊勝利院士  
衛新女士\*  
歐鳳蘭女士

### 薪酬委員會

芮新生先生  
歐陽平凱院士  
楊勝利院士\*  
衛新女士  
歐鳳蘭女士

### 提名委員會

芮新生先生  
歐陽平凱院士\*  
楊勝利院士  
衛新女士  
歐鳳蘭女士

### 法定地址

中國  
江蘇省  
常州市  
新北區長江北路1228號  
郵編213034

### 香港主要營業地點

香港  
中環  
雪廠街10號  
新顯利大廈五樓54室

### 主要往來銀行

中國銀行  
中國常州分行

中國工商銀行  
中國常州分行

### 香港股份過戶登記處

香港中央證券登記有限公司  
香港  
皇后大道東183號  
合和中心46樓

### 核數師

羅兵咸永道會計師事務所  
執業會計師

### 本公司網址

[www.cmbec.com.hk](http://www.cmbec.com.hk)

### 股份代號

954

\* 相關委員會的主席

## 主席報告



致各位股東：

本人欣然代表董事會提呈本集團截至二零一三年十二月三十一日止經審核的年度業績。二零一三年，本集團生產經營穩定，銷售形勢良好，項目建設實現預期目標，國際合作、研發、管理等各方面進展順利，整體朝著積極健康的方向發展。

### 全年業績

截至二零一三年十二月三十一日止，本集團的營業額為人民幣703,032,000元，比去年同期增長約8%。截至二零一三年十二月三十一日止，本集團的毛利率約為24%，較去年同期增長了約4.5%。淨利潤為人民幣69,992,000元，比去年同期增長約42%。本集團在二零一三年良好的表現主要得益於主營業務食品添加劑的增長，主產品L(+)-酒石酸及L-蘋果酸毛利率的提高。雖然生產上各項成本不斷上升，以及集團規模擴大致使運營成本增加，但本集團採取了有效的成本控制措施、抓住良好的市場機遇，加上員工們齊心協力，穩定生產，拓展銷售，完善管理，實現了銷售收入與淨利潤的持續增長。

## 主席報告



### 業務回顧

#### 一、 生產情況

在生產上，本集團一直圍繞節能減排增產增效的全年目標，改善工藝，突破瓶頸，在提高產量的同時，控制了生產能耗，節約了生產成本。今年上半年，順利進行了催化劑的更換工作，有效地降低了生產原材料的消耗，提高了產能，為下游產品的生產提供了保障，有效地提高了主要產品的毛利率。在經過一系列的工藝改進及擴產改建後，本集團主要產品酒石酸、蘋果酸的產量增長較大，創造了較好的經濟效益。二零一三年本集團穩定的生產能力為不斷開拓的銷售市場提供了有力的保障。


#### 二、 銷售開拓

二零一三年，面對國內外複雜的市場形勢，本集團優秀的銷售隊伍積極調整銷售策略，加快資訊交流，提高議價能力，直擊終端市場。此外，本集團更通過開拓核心產品的銷售市場，不斷提升品牌知名度與客戶認知度。我們的核心銷售團隊多次奔赴歐洲，直接拜訪客戶，深入與客戶的溝通聯繫，加強與終端客戶的直接合作，不斷開拓新的市場，為集團經濟效益增長做出了重要貢獻。

## 主席報告

### 三、 管理工作

本集團一貫致力於升級品質管制體系，並推進管理體系的國際化進程。長期以來，本集團通過品質管制體系ISO9001、環境管理體系ISO14001及食品安全體系FSSC22000的有效實施，不斷完善企業內部管理，提高本集團的綜合競爭能力。本集團堅持強化安全標準化管理，對安全作業的審批、監護，安全管理人員的培訓做到一絲不苟，確保了企業的生產安全。二零一三年，省安全廳、省安監局來集團進行了現場調查，並對我們的安全工作做出了高度評價和充分肯定。同時，集團一貫認真落實環保上的各項措施，保證達標排放，積極履行企業的社會責任，體現了企業盈利以外的社會價值。

商標戰略工作也一直是本集團管理工作的重點項目。在集團的圖形商標獲得了江蘇省著名商標的基礎上，中國馳名商標的申請工作目前已經完成。馳名商標的申報，有利於提升常茂商標以及常茂品牌知名度和影響力。

### 四、 科研開發

#### 1、 天然有機酸項目

公司潛心開發的「天然四碳系列食用有機酸」，即使用豆粕、玉米等可再生資源為原材料的有機酸項目進展順利。二零一三年，本集團開展了天然蘋果酸的試生產，並進行市場推廣，目前已有少量天然蘋果酸產品進入美國和歐洲市場，客戶回饋情況良好。為今後實現天然有機酸的批量生產，擴大天然有機酸的銷售規模打開了局面。天然食用有機酸項目的開發，順應了世界各地追求天然健康生活的理念，是未來國內外食品添加劑市場的主流趨向，天然食用有機酸必將為本集團未來的發展貢獻力量。



## 主席報告

### 2、 新型維生素PQQ項目

二零一三年，本集團亦開展了新型維生素PQQ在新飼料添加劑方面的應用研究以及報證工作。研究表明，PQQ作為雞飼料添加劑可提升蛋雞產蛋率，並促進肉雞生長。目前此項目進展順利，已完成PQQ安全性評價試驗以及PQQ作為新飼料添加劑的有效性實驗。本集團與合作的科研院所將繼續開展PQQ在豬飼料添加劑功能上的研究，積極準備和完善申報資料，向農業部提交PQQ作為新型飼料添加劑的申請。

### 3、 藥用輔料項目

為延伸產品鏈，提高產品附加值，本集團積極開發了藥用輔料項目，從食品添加劑向藥用輔料進行延伸，並取得了藥用輔料生產許可證。此產品已經吸引了部分國際藥品生產商的關注，並計劃對本集團的藥用輔料產品進行審計，納入他們的供應商體系。本集團還將加大研發投入，加強與大專院校、科研院所及藥品生產廠家的合作，積極開發藥用輔料與原料藥品種，擴大生產範圍。

## 前景與展望

縱使面對國際、國內不確定的市場經濟形勢以及激烈的市場競爭，本集團致力於提高核心產品的競爭能力，憑藉規模化的生產優勢，自身強大的科研及行銷能力，通過不斷開發新的產品，加快產品結構的調整，持續拓展新的市場，從中獲得新的發展機遇。今後本集團將繼續圍繞以下幾方面展開工作：

### （一） 本集團全資子公司—常茂生物連雲港有限公司的建成投產

常茂生物連雲港有限公司是本集團未來幾年開發建設的新重點，連雲港的投資環境良好，適合規模化食品添加劑產品的生產，相比常州更有生產上的成本優勢。本集團將率先在連雲港生產基地開展丁烷法制順酐項目，以丁烷取代苯為原材料可直接大幅降低成本，提高下游產品的競爭力。目前市場上丁烷的價格比苯低了每噸人民幣1,000多元，成本優勢非常明顯。而且丁烷法制順酐更清潔環保，符合國際食品添加劑生產的潮流。丁烷作為原料生產的富馬

## 主席報告

酸，蘋果酸等產品也更受國際食品生產公司推崇，更具市場優勢。年產能一萬噸的裝置，預計二零一四年下半年開始運行。在連雲港生產基地順利運行後，本集團常州生產基地也將對現有的順酐生產進行原料更換，從源頭上提高現有產品的市場競爭能力，提高集團經濟效益。

連雲港全新廠區的投產建設將使本集團規模化生產優勢得到進一步提升，推進現有產品鏈的更新升級，結合開發高附加值食品添加劑的戰略目標，進一步完善酸味劑、甜味劑等食品添加劑系列，為全球終端食品生產企業配套原材料，為集團發展注入新的動力，提高綜合競爭實力，成為新的利潤中心。

### （二） 加快科技創新，促進產品升級

本集團將繼續在科技創新方面加大投入，積極整合現有資源與研發隊伍，依靠技術進步，有計劃地培育出有市場競爭力的天然有機酸食品添加劑、PQQ等新產品。不斷通過優化產品結構，延伸產品鏈，提高產品附加值，滿足人類追求健康、天然的潮流，增強本集團在高端產品市場的競爭力，尋求新的利潤源泉。

### （三） 調整銷售策略，開發終端客戶

本集團將致力於大客戶、終端客戶的開發，優化銷售結構，挖掘市場潛力，打造穩定、可持續發展的產品市場。本集團將成立一支新產品推廣團隊，全力推動新產品的研發及市場拓展，為全球化銷售開創新局面。終端客戶的直接入駐，國際銷售網路的持續擴張，有助於銷售量的穩步增長，以此不斷提高經濟效益。

### （四） 打造產品品牌，註冊國際商標

本集團以品質打造品牌，以商標彰顯品牌，以品牌贏得客戶。本集團將持續實施品牌戰略計劃，提高客戶認知度和忠誠度，逐步升級商標層次，並有序開展商標國際化註冊工作。在全球範圍內提高品牌知名度，實現品牌升級，增強客戶對常茂品牌的滿意度和忠誠度，提高市場佔有率。

## 主席報告

展望未來，機遇與挑戰並存。本集團將繼續以生產食品添加劑為主體，提高現有產品競爭力，積極開拓新市場範疇及新應用領域；發揮自身的研發和製造優勢，開發新的功能型食品添加劑、天然食品添加劑、保健品等，不斷延伸產品鏈，不斷做大做強，爭創新業績，實現新跨越。

## 致謝

本人謹代表董事會，衷心感謝各界朋友和合作夥伴一如既往的關心和幫助，衷心感謝全體股東對本集團各項工作的全力支持，衷心感謝每一位員工任勞任怨的辛勤工作，讓我們攜手共進，共創常茂集團明天的輝煌。

主席  
芮新生

中國，二零一四年三月十日

## 管理層討論與分析

### 財務回顧

#### 營業額及邊際利潤

截至二零一三年十二月三十一日止年度，本集團錄得的營業額約人民幣703,032,000元，較截至二零一二年十二月三十一日止年度上升了約8%，主要產品L(+)-酒石酸和L-蘋果酸的銷售量均較去年上升。儘管主要原材料的價格及直接生產員工的工資均有上升，由於產品的價格亦同步上升，以及降本增效的措施有效、生產管理水準提高，主要產品L(+)-酒石酸和L-蘋果酸的毛利率比去年上升，使整體的毛利率比去年上升了約4.5%。本集團將致力優化工藝控制生產成本和發展較高毛利率的新產品提高經濟效益。

#### 費用

二零一三年銷售及行政費用比二零一二年上升是由於業務、生產量持續增長，員工成本增加，本集團在本年度增強了研究開發工作，以及加強了銷售及推廣的力度。

#### 其他收益，淨額

二零一三年的其他收益(淨額)較去減少主要是本集團於二零一二年了出售其全部持有的聯營公司股權權益而錄得除稅前其他收益約人民幣11,231,000元(稅後的淨收益約人民幣8,654,000元)。

#### 所得稅

本公司於截至二零一三年十二月三十一日止年度須繳納較優惠的15%的企業所得稅。本集團在中國大陸的附屬公司的稅率為標準稅率25%。

#### 淨利潤

由於主營業務的增長，本集團截至二零一三年十二月三十一日止年度錄的淨利潤約人民幣69,992,000元(二零一二年：人民幣49,455,000元)，較去年上升了約42%。

### 分部資料

本集團大部份產品均出口到西歐、澳大利亞、美國及日本等多個國家。以百分比計算，出口(包括透過中國進出口公司出售產品)佔本集團營業額約60%(二零一二年：50%)，而在國內的銷售則佔本集團營業額約40%(二零一二年：50%)。出口比例的增加主要是以出口為主的L(+)-酒石酸和L-蘋果酸的銷售量較去年上升。

## 管理層討論與分析

### 匯率波動風險及有關對沖

本集團主要在中國經營。本集團絕大部份資產、負債及資本開支均位於中國大陸或在中國大陸發生。本集團銷售予中國及海外顧客，而採購則主要來自中國供應商。因此本集團承受不同的貨幣引致的外幣風險，主要是有關美元的風險。管理層定期監管外幣風險及考慮於有需要時對沖重大外幣風險。於本年度，本集團使用了遠期外匯協議對沖某些美元的風險。

### 流動資金及財務資源

於二零一三年十二月三十一日，本集團有人民幣105,000,000元（二零一二年：人民幣144,456,000元）的未償還銀行貸款總額。於二零一三年十二月三十一日未償還的銀行貸款並無抵押，全部須於一年內償還。本公司預期如有需要，銀行貸款到期後將續借。所有未償還銀行貸款於二零一三年十二月三十一日的年平均實際利率約6.0厘（二零一二年：5.8厘）。

除上文所披露的銀行借貸外，於二零一三年及二零一二年十二月三十一日，本集團並無任何已承諾的借貸備用額。

本集團一般以股本資金及銀行借貸為其業務融資。本集團所持剩餘現金一般存於銀行收取利息。

於二零一三年十二月三十一日，本集團在物業、機器及設備方面約有人民幣28,465,000元（二零一二年：人民幣40,684,000元）的資本承擔。這些資本承擔主要用作本集團擴充生產線和在連雲港建設新廠房。本集團擬利用本集團經營業務所得現金流量及或銀行融資滿足資本承擔的資金需求。

截至二零一三年十二月三十一日止年度，本集團並無作出任何資產抵押。按負債總額除資產總值計算，於二零一三年十二月三十一日的負債資產比率為23.3%（二零一二年：29.9%）。於二零一三年十二月三十一日，本集團現金及現金等價物合共約人民幣63,190,000元（二零一二年：人民幣106,578,000元）。現金及現金等價物的減少，主要是由於在連雲港建設新工廠增加了資本開支。董事會認為，本集團財務狀況穩健。

## 管理層討論與分析

### 僱員

於二零一三年十二月三十一日，本集團合共僱用536名僱員（包括本公司董事及監事在內）（二零一二年：552名僱員）。僱員的薪金根據不同工作性質和個人表現而釐定。截至二零一三年十二月三十一日止年度員工成本總額約為人民幣59,781,000元（二零一二年：人民幣50,485,000元）。截至二零一三年十二月三十一日止年度，本集團給予董事及員工的激勵花紅為人民幣5,156,000元（二零一二年：人民幣1,625,000元）。扣除激勵花紅後，員工工資、福利和退休等成本約人民幣54,625,000元（二零一二年：人民幣48,860,000元）；員工成本較去年上升主要原因是加薪金額所致。

根據本公司的員工激勵計劃，假如於截至二零一三年十二月三十一日止三個年度各年，在除稅後及非控制性權益（如有）後，但在扣除下述的花紅之前的經審核股東應佔盈利（或合併或綜合盈利（如適用））分別達到最少人民幣40,000,000元（每項均為「目標盈利」），則：

- (a) 芮新生先生將可獲得相等於超出目標盈利的款額的5%，作為該年度的花紅；
- (b) 本公司當時的副總經理及所有董事（芮新生先生及獨立非執行董事除外）有權分享相等於超出目標盈利的款額的5%，作為該年度的花紅；及
- (c) 本公司及其不時的附屬公司（如有）的僱員（包括監事，但不包括董事和獨立監事）將有權分享相等於超出目標盈利的款額的5%作為花紅，分配基準將由董事會酌情決定。

### 重大投資

於二零一三年及二零一二年十二月三十一日，本集團並無持有任何重大投資。

### 本年度本集團架構的變動

於截至二零一三年十二月三十一日止年度內，本集團並無收購或出售任何附屬公司和聯屬公司。

### 或然負債

於二零一三年及二零一二年十二月三十一日，本集團並無任何重大或然負債。

## 董事、監事及高級管理人員簡介

### 董事

#### 執行董事

芮新生先生，現年57歲，為董事長，執行董事，總經理及監察主任。彼亦為本公司研究員及高級工程師。彼為本公司於一九九二年十二月創辦時的創辦人之一。芮先生於一九八二年自江蘇化工學院畢業，取得有機合成專業學士學位，二零零五年取得南京大學高級管理人員工商管理碩士。芮先生是中國化工學會生物化工專業委員會副主任委員、中國生物化工協會副理事長、江蘇省生物技術協會副理事長及南京工業大學兼職教授。芮先生在生物化學行業成就卓越，屢獲殊榮，包括一九九七年獲常州市技術改造一等獎和常州市科技進步二等獎。一九九八年與冷一欣女士及蔣俊杰先生共同發明的聯合生產技術獲國家發明專利。一九九九年獲選為常州市第四屆傑出科技人員、二零零零年獲杜邦科技創新獎及江蘇省有突出貢獻的中青年專家、二零零一年獲國家科技進步一等獎、二零零三年獲江蘇省創新創業人才獎及中國石油化學工業行業科技進步二等獎。二零零五年獲江蘇省科學技術進步一等獎。彼現為曙光廠董事。芮先生是冷一欣女士(非執行董事)的配偶。

潘春先生，現年44歲，為執行董事兼本公司副總經理。彼於一九九三年自南京工業大學取得應用化學系工業分析學士學位。潘先生是江蘇省人事廳評定的高級工程師。潘先生負責管理本公司生產、安全、環保、設備、採購、以及國內貿易。一九九七年，潘先生獲頒常州市技術改造一等獎。二零零三年，獲得中國石油和化學工業協會技術發明一等獎，二零一一年獲常州市五一勞動獎章。二零一二年獲全國輕工行業勞動模範。潘先生於一九九三年八月加入本公司。

## 董事、監事及高級管理人員簡介

### 董事(續)

#### 非執行董事

曾憲彪先生，現年71歲，為非執行董事。曾先生於一九六一年自南京石油工業學校畢業。彼從事化學行業的研究與開發和生產管理經驗豐富。曾先生屢獲殊榮，包括獲國家經濟委員會頒授順酐2000t/a技改省金牛獎、3000t/a順酐重點技改先進個人以及市九五跨世紀奉獻獎和省第二次合理化建議科技成果獎。曾先生為曙光廠董事。曾先生於一九九二年十二月加入本公司。

虞小平先生，現年58歲，為非執行董事。虞先生於一九七七年自華東師範大學畢業，取得英語學士學位。彼於多家中國製藥和投資公司擔任董事職位。彼除具有藥品貿易經驗外，還具有推動和協助多種其代理的中國藥品通過美國食品及藥物管理局檢驗及審批的經驗，已在美國建有貿易業務基礎。虞先生於一九九二年十二月加入本公司。

冷一欣女士，現年52歲，為非執行董事。彼於一九八二年自江蘇化工學院基本有機合成專業畢業，取得學士學位，其後於一九九六年取得南京工業大學化學工程碩士學位，二零零五年獲得南京工業大學生物化工博士學位。彼亦為常州大學石油化工學院教授。冷女士曾參與多項研究項目並發表超過50篇論文。正如上文所述，冷女士是聯合生產技術的發明者之一。冷女士二零零四年獲中國石油和化學工業協會技術發明二等獎，二零零五年獲江蘇省科學技術進步一等獎，二零一零年獲江蘇省科學技術進步三等獎。冷女士乃芮先生(董事長及執行董事)的妻子。彼於二零零一年六月加入本公司。

王建平先生，現年52歲，為非執行董事。彼在一九八三年畢業於上海交通大學取得工學學士學位，其後於一九八六年在上海交通大學取得工學碩士學位。王先生現為上海科技創業投資股份有限公司總經理。他曾擔任中國船舶總公司七院704研究所室主任，曾赴英國裡茲大學做訪問學者。王先生於二零零七年六月首次獲委任為非執行董事。



## 董事、監事及高級管理人員簡介

### 董事(續)

#### 獨立非執行董事

歐陽平凱院士，現年68歲，為獨立非執行董事。彼於一九六八年自清華大學本科畢業，其後於一九八一年於該校取得化學研究碩士學位。一九八五至一九八七年，彼為加拿大安大略省滑鐵盧大學的訪問學者。歐陽院士為中國工程院院士及曾擔任南京工業大學校長，曾指導多名碩士、博士。彼亦為多個科學和學術機構的成員及在其中擔任職務。歐陽院士曾獲多項獎項，包括二零零一年獲國家科技進步一等獎、何梁何利科技進步獎、杜邦科技創新獎和其他國家級獎項。歐陽院士曾發表超過180篇論文和兩冊作品。歐陽院士於二零零一年六月首次獲委任為獨立非執行董事。

楊勝利院士，現年73歲，為獨立非執行董事。楊院士為中國科學院上海生物工程研究中心研究員，並於一九九七年當選中國工程院院士。楊院士多年來從事基因功能和結構以及基因工程的研究工作，曾指導過多名碩士生和博士生，並曾發表超過80篇論文。楊院士於一九八八年獲中國科學院頒授科技進步一等獎，於一九八九年獲中國科學院頒授第二屆億利達科技獎以及獲中國科技部委員會頒授先進工作者一等獎。楊院士於二零零一年六月首次獲委任為獨立非執行董事。

衛新女士，現年46歲，為獨立非執行董事。彼現為中國註冊會計師。彼於一九八九年畢業於蘇州大學財務會計專業。彼具有超過十五年核數及會計經驗。彼現為一家中國會計師事務所所長。衛女士於二零零四年九月首次獲委任為獨立非執行董事。

歐鳳蘭女士，現年39歲，為獨立非執行董事。歐女士具有超過十二年香港投資銀行業務經驗。歐女士於一九九七年取得多倫多大學商學學士學位。歐女士現為香港一間投資銀行的執行董事。歐女士於二零一三年六月首次獲委任為獨立非執行董事。

## 董事、監事及高級管理人員簡介

### 監事

#### 股東提名的監事

周瑞娟女士，現年59歲，為監事及監事會主席。彼於一九八八年畢業於常州輕工學校，專修企業管理。周女士於一九九七年通過全國統考助理會計師職稱。彼曾為本公司財務會計師、勞資科副科長和辦公室主任。周女士獲公認為本公司工會積極分子和先進生產者。彼於一九九三年一月加入本公司。

陸和興先生，現年69歲，為監事。陸先生曾獲評為化工局先進生產者、江蘇省及常州市勞動模範以及常州市化學委員會的十佳領導幹部。陸先生於一九九二年十二月加入本公司。

#### 僱員提名的監事

張俊朋先生，現年40歲，為監事及本公司聯合生產車間主任和工程師。張先生於一九九七年自江蘇石油化工學院畢業，取得化學工程學士學位。彼致力於四碳系列有機酸的持續改進和創新，於二零零四年獲得中國石油和化學工業協會頒發的技術發明二等獎。張先生參加本公司多項技術改良工作，在本公司有豐富的生產管理經驗。張先生領導的聯合生產車間於二零一二年獲得中華全國總工會及國家安全生產監督管理總局聯合頒發的“安康杯”競賽優勝班組。彼於一九九七年八月加入本公司。

## 董事、監事及高級管理人員簡介

### 監事(續)

#### 股東提名的獨立監事

蔣耀忠教授，現年77歲，為獨立監事。彼於一九五七年畢業於北京大學化學系。一九九零年至一九九四年，彼為中國科學院成都分院副院長。於一九九二年至一九九七年，彼為中國科學院成都有機化學研究所所長。於一九八八年至一九九八年，彼為四川省政府科技顧問；於一九九八年至二零零二年，彼為中國化學會常務理事，有機化學委員會副主任，四川省化學化工學會理事長，國家自然科學基金委員會化學部評審組成員，美國化學會外籍會員及《合成化學》主編。彼現為中國科學院成都有機化學研究所研究員、博士生導師。蔣教授於一九九八年被評為四川省學術和技術帶頭人，二零零零年獲中國化學會有機合成創造獎，二零零五年獲國家自然科學二等獎，二零零八年獲Thomson Reuters卓越研究獎及中國科學院研究生院“傑出貢獻教師”。蔣教授於二零零四年六月首次獲委任為獨立監事。

耿剛先生，現年53歲，為獨立監事。彼於一九八二年畢業於江蘇化工學院。彼在化工行業具有超過二十年經驗，是江蘇省人事廳評定的高級工程師。彼現為一家化工公司副總工程師、實驗室主任及高級工程師，亦為中國纖維素協會技術委員會副主任委員。彼研究的粘膠-苯乙烯接枝纖維中試項目於一九九零年獲江蘇省科技進步三等獎及無錫市科技進步二等獎，彼於一九九一年被授予無錫市優秀科技工作者稱號，於一九九二年被授予無錫市中青年專業技術拔尖人才。耿先生於二零一零年六月首次獲委任為獨立監事。

## 董事、監事及高級管理人員簡介

### 高級管理人員

潘春先生，其資料載於本節「董事」一段內。

萬屹東先生，現年40歲，為本公司的副總經理，是常州市人事局評定的工程師。萬先生一九九六年自浙江大學畢業，獲得生物化工學士學位，二零零四年獲得南京理工大學工商管理碩士學位。彼於一九九六年八月加入本公司，致力於生物和固定化細胞技術的持續改進和創新，參加本公司多項技術改造和新產品研究工作，曾在專業雜誌上發表多篇專業論文。二零零一年獲得常州市科技進步一等獎；二零零三年獲得中國石油和化學工業協會科技進步二等獎。萬先生於一九九六年八月加入本公司。

溫珮玲女士(CPA)，現年42歲，為本公司財務總監兼公司秘書。彼具有逾十五年的香港和中國核數、會計和財務管理經驗。彼持有香港中文大學工商管理學士學位及財務理學碩士學位，並為香港會計師公會會員。溫女士於二零零一年六月加入本公司。

張琴英，現年45歲，為本公司工會主席。彼是高級經濟師，一九九九年在常州財經學校專修財務管理，二零零七年在江蘇省委黨校專修經濟管理，已從事多年財務與工會工作，具有較強的管理經驗。現還擔任常州市化工行業工會主席，化輕產業工會副主席。

陸阿興先生，現年45歲，為本公司銷售部經理。彼在一九八八年取得常州市化工職工學校文憑，並於常州市黨校大學進修。陸先生具有逾20年之銷售及市場推廣經驗。陸先生於一九九三年一月加入本公司。

除上文所述外，每位董事及監事與本公司任何董事、監事、高級管理層、管理層股東、主要股東或控制股東(定義見上市規則)概無任何關連。

## 企業管治報告

本公司矢志維持高質素之公司管治。本公司深信良好的企業管治能為有效的管理、健全的公司文化、成功的業務發展及股東價值的提升確立框架。

### 遵守企業管治常規的守則條文

董事會負責履行守則條文D.3.1條職權範圍所載的企業管治職責。

截至二零一三年十二月三十一日止年度內，除了守則條文A.2.1（主席與行政總裁角色區分）和守則條文A.6.7（董事出席股東會）外，本公司一直遵守聯交所製訂的創業板證券上市規則附錄十五或上市規則附錄十四（視情況而定）所載之企業管治守則的守則條文及企業管治報告。

守則條文A.2.1規定主席與行政總裁的角色應有區分，並不應由一人同時兼任。主席與行政總裁之間職責的分工應清楚界定並以書面列載。董事長芮新生先生同時亦是本公司的總經理（行政總裁）。由於芮新生先生非常熟悉本集團的業務及營運，本公司認為芮新生先生擔任本公司總經理一職是合符本公司的最佳利益。

守則條文A.6.7規定獨立非執行董事及非執行董事需出席股東會。歐陽平凱院士、楊勝利院士、衛新女士及曾憲彪先生因事先業務承諾而未能出席本公司於二零一三年五月十六日舉行之股東週年大會及特別股東大會以及於二零一三年十一月四日舉行的特別股東大會。王建平先生因事先業務承諾而未能出席本公司於二零一三年五月十六日舉行之股東週年大會及特別股東大會。

本公司的企業管治架構包括董事會及監事會。本公司亦設立了三個董事會轄下的委員會，分別為薪酬委員會、審核委員會及提名委員會。本公司所採納的企業管治常規如下：

## 企業管治報告

### 董事會

董事會的主要職責包括定立本集團的整體策略，制定業務發展計劃及監管管理層的表現。董事會確認以持續營運為基準編制財務報表，並於有需要時為財務報表作出合理的假設和保留聲明的責任。董事會並負責按上市規則及其他法定規則之要求，在年報、中期報告、涉及股價敏感事宜之公佈及其他披露資料之文件內，作出持平、清晰及容易理解之評述。

董事會由兩位執行董事芮新生先生(主席)及潘春先生，四位非執行董事曾憲彪先生、虞小平先生、冷一欣女士及王建平先生，四位獨立非執行董事，歐陽平凱院士、楊勝利院士、衛新女士及歐鳳蘭女士組成。

董事會定期舉行會議，並在二零一三年十二月三十一日止年度內舉行了七次會議。每位董事會成員於二零一三年十二月三十一日止年度內出席率如下：

	董事姓名	出席次數／應出席次數
執行董事	芮新生(主席)	7/7
	潘春	7/7
非執行董事	曾憲彪	4/7
	虞小平	7/7
	冷一欣	7/7
	王建平	7/7
獨立非執行董事	歐陽平凱	2/7
	楊勝利	2/7
	衛新	7/7
	歐鳳蘭(於二零一三年六月二十日委任)	2/3

除了冷一欣女士是芮新生先生之妻子外，每位董事均獨立於其他董事。

### 董事會成員多元化政策

本集團於二零一三年八月十六日採納董事會成員多元化政策(「董事會成員多元化政策」)。董事會成員多元化政策之概要連同為執行本政策而制定之可計量目標及達標進度於下文披露。

## 企業管治報告

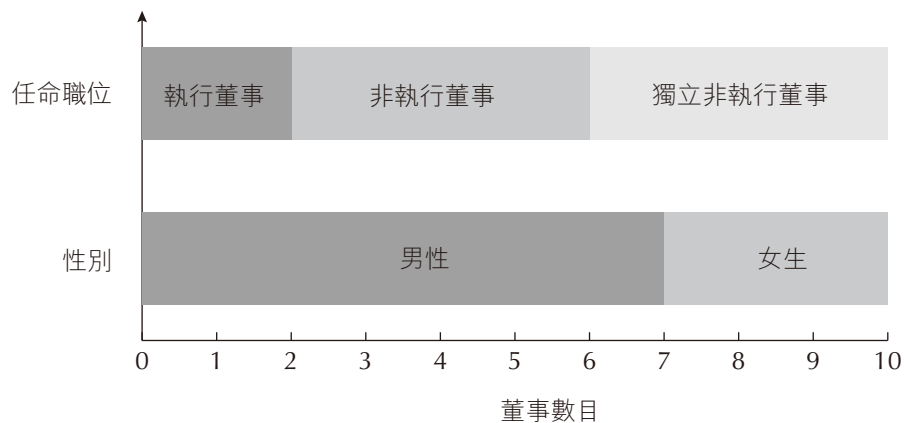
### 董事會成員多元化政策概要及可計量目標

本公司認定並確信董事會成員多元化的好處。本公司相信要獲得多元化的觀點與角度，可以從多方面的因素考慮，包括(但不限於)技能、地區與行業經驗、背景、種族、性別及其他特質。在實行多元化方面，本公司亦將根據本身的業務模式及與時並進的特定需要去考慮各種因素。本公司竭力確保其董事會成員在技巧、經驗及觀點與角度多元化方面保持適當的平衡，以支持其業務策略的執行及令董事會有效率地運作。最終將按人選之長處及可為董事會提供之貢獻而作決定。

### 執行及監察

提名委員會每年檢討董事會在多元化層面之組成，並監察董事會成員多元化政策之執行。於本報告日期，董事會在主要多元化層面之組成概述如下：

### 董事會成員多元化狀況



### 董事進行證券交易之操守守則

本公司經已採納標準守則作為其董事在證券交易之操守守則。截至二零一三年十二月三十一日止年度本公司經向所有董事明確查詢後，並不知悉有不遵守標準守則之情況。

## 企業管治報告

### 董事之委任

被委任之董事，需有合適的資格及預期對董事會有正面的貢獻，先由提名委員會考慮，再經董事會考慮。此後，所有董事均在股東大會由股東選舉。其任期屆滿時獲重選，則可連任。

芮新生先生及潘春先生均與本公司訂立了服務合約。其他的董事與本公司並無訂立服務合約。除歐鳳蘭女士外，每位董事任期均不多於三年，將於二零一六年六月十七日到期。歐鳳蘭女士任期一年，由二零一三年六月二十日至本公司將於二零一四年舉行的下屆股東週年大會結束為止。

### 提名重選董事候選人

於二零一三年三月六日，提名委員會經考慮二零一二年董事會表現後，確認所有現任董事克盡其職、貢獻良多。儘管歐陽平凱院士、楊勝利院士和衛新女士已擔任獨立非執行董事超過9年，彼等符合獨立身份因素，且並無涉及本公司之日常管理，亦並無涉及將會干預作出獨立判斷之任何關係或情況。此外，彼等繼續展示彼等擔任獨立非執行董事之特質，現時並無證據顯示彼等之任期曾對彼等之獨立身份造成任何影響。考慮上述事宜後，提名委員會認為不論歐陽平凱院士、楊勝利院士和衛新女士服務年期之長短，彼等能維持其獨立身份，並相信彼等於本集團之寶貴知識及經驗，加上彼等的商業觸覺將繼續為本公司及股東整體上帶來重大貢獻。因此，提名委員會根據提名政策舉薦所有現任董事於二零一三年舉行的股東週年大會上由股東選舉。同日，該舉薦獲董事會接納，所有董事候選人均無就舉薦他們予股東選舉一事參與投票。所有董事候選人概無與集團任何成員公司訂立集團在一年內不可在不予賠償（法定賠償除外）的情況下終止的任何服務合約。所有董事候選人於二零一三年舉行的股東週年大會上獲通過繼續連任，任期至二零一六年六月十七日。彼等的詳細資料載於本年報「董事、監事及高級管理人員簡介」。



## 企業管治報告

### 提名新增的獨立非執行董事候選人

本公司於二零一三年五月十六日舉行的特別股東大會及類別股東會議分別通過的決議案，授權董事會委任根據中國法律法規、創業板上市規則(如適用)及上市規則(如適用)允許的人士作為董事以填補董事會臨時空缺或作為董事會新任成員，及任何以此獲委任董事之任期至下屆本公司股東週年大會結束為止。鑑於本公司於二零一三年六月從創業板轉往主板上市，須遵守上市規則第19A.18(1)條所載獨立非執行董事中至少有一位必須是通常居住在香港的規定及根據上述的授權，董事會於二零一三年六月二十日委任歐鳳蘭女士(一名通常在香港居住人士)為獨立非執行董事。

於二零一三年六月二十日，提名委員會經考慮歐女士的資歷和背景，相信彼之寶貴知識及經驗，加上彼之商業觸覺將為本公司帶來重大貢獻。提名委員會認為歐女士仍是獨立。因此，提名委員會根據提名政策舉薦歐女士為獨立非執行董事候選人。同日，該舉薦獲董事會接納，董事會委任歐女士為獨立非執行董事，立即生效。歐女士之任期直至二零一四年舉行的股東週年大會結束時為止。彼合資格並願意於二零一四年舉行的股東週年大會膺選連任。

於二零一四年三月六日，提名委員會經考慮歐女士二零一三年表現後，確認歐女士克盡其職、貢獻良多。提名委員會認為歐女士能維持其獨立身份，並相信彼於本集團之寶貴知識及經驗，加上其商業觸覺將繼續為本公司帶來重大貢獻。因此，提名委員會根據提名政策及董事會成員多元化政策舉薦歐女士於二零一四年舉行的股東週年大會上由股東選舉。於二零一四年三月十日，該舉薦獲董事會接納，歐女士無就舉薦他們予股東選舉一事參與投票。歐女士概無與集團任何成員公司訂立集團在一年內不可在不予賠償(法定賠償除外)的情況下終止的任何服務合約。歐女士的任期將自二零一四年舉行的股東週年大會之日起至第五屆董事會任期屆滿日期，即二零一六年六月十七日。彼の詳細資料載於本年報「董事、監事及高級管理人員簡介」。

### 獨立非執行董事

本公司已收到每名獨立非執行董事根據上市規則第3.13條就其獨立性而作出的確認函，本公司認為獨立非執行董事仍屬獨立人士。

## 企業管治報告

### 持續專業發展

董事培訓是個持續進程。年內，董事定期收到有關集團業務及營運，以及相關環境的變動及發展最新情況及簡介。此外，我們亦鼓勵所有董事參加相關培訓課程，費用由本公司支付。所有董事均須每年向本公司提供其培訓紀錄。

董事亦參與有關監管事宜之最新訊息、董事之職務與職責及本公司業務之持續專業發展活動，詳情如下：

	董事	培訓類別
執行董事	芮新生	B,C
	潘春	B,C
非執行董事	曾憲彪	B,C
	虞小平	B,C
	冷一欣	B,C
	王建平	B,C
獨立非執行董事	歐陽平凱	B,C
	楊勝利	B,C
	衛新	B,C
	歐鳳蘭	A,B

A： 出席外界人士提供的研討會

B： 閱讀有關監管事宜之最新訊息的資料

C： 出席本公司法律顧問提供的培訓

### 董事會轄下的委員會

#### 薪酬委員會

薪酬委員會已成立，確保有正式及透明的程序以發展及監督本公司對其董事及高級管理人員的酬金政策。薪酬委員會包括四位獨立非執行董事歐陽平凱院士、楊勝利院士、衛新女士及歐鳳蘭女士及一位執行董事芮新生先生。提名委員會向董事會建議個別執行董事及高級管理人員的薪酬待遇。薪酬委員會於二零一三年度內舉行了一次會議以評估執行董事的表現、檢討董事薪酬政策以及檢討本集團如何執行下文所述的員工激勵計劃，個別成員的出席率如下：

## 企業管治報告

委員姓名	出席次數／應出席次數
芮新生	1/1
歐陽平凱	1/1
楊勝利	1/1
衛新	1/1
歐鳳蘭(於二零一三年六月二十日委任)	0/0

董事和高級管理人員的酬金乃以每名董事或高級管理人員的技能、知識及對本公司之參與程度為本，並參考本公司之表現及盈利而作出決定。本公司亦已制定一項員工激勵計劃。有關詳情請參考「管理層討論及分析」一章內「僱員」一段的內容。

### 審核委員會

本公司已成立審核委員會，並根據上市規則以書面訂明其權責範圍。審核委員會包括四位獨立非執行董事歐陽平凱院士、楊勝利院士、衛新女士及歐鳳蘭女士。

審核委員會的主要職責為審閱及監管本集團的財務申報程序及內部監控系統，審閱本集團的財務資料及檢討審計計劃、審計發現事項及本公司核數師的獨立性。審核委員會於二零一三年十二月三十一日止年度內舉行了五次會議，其中兩次有外聘核數師出席，個別成員的出席率如下：

委員姓名	出席次數／應出席次數
歐陽平凱	5/5
楊勝利	5/5
衛新	5/5
歐鳳蘭(於二零一三年六月二十日委任)	3/3

審核委員會年內完成的工作如下：

1. 就外聘核數師的重新委任向董事會提供建議、批准外聘核數師的薪酬及聘用條款；
2. 按適用的標準檢討及監察外聘核數師是否獨立客觀及核數程序是否有效；於核數工作開始前與外聘核數師討論核數性質及範疇及有關申報責任；

## 企業管治報告

3. 審閱本集團的財務資料，監察本集團的財務報表以及年度報告及賬目、半年度報告及季度報告(如適用)的完整性，並審閱報表及報告所載有關財務申報的重大意見；向董事會提交有關報表及報告前，已特別針對下列事項加以審閱：
- (i) 會計政策及實務的任何更改；
  - (ii) 涉及重要判斷的地方；
  - (iii) 因核數而出現的重大調整(如有)；
  - (iv) 企業持續經營的假設及任何保留意見；
  - (v) 是否遵守會計準則；
  - (vi) 是否遵守有關財務申報的上市規則及法律規定；及
  - (vii) 考慮於該等報告及賬目中所反映或需反映的任何重大或不尋常事項；
4. 檢討本集團的財務監控、內部監控及風險管理制度；與管理層討論內部監控系統，確保管理層已履行職責建立有效的內部監控系統；檢討集團的財務及會計政策及實務；及就守則條文的事宜向董事會匯報。

### 提名委員會

提名委員會已成立，根據各項因素制定及執行提名政策及董事會成員多元化政策；提名董事人選供股東選任；及評估獨立非執行董事的獨立性。提名委員會包括四位獨立非執行董事歐陽平凱院士、楊勝利院士、衛新女士及歐鳳蘭女士及一位執行董事芮新生先生。

提名委員會於二零一三年舉行了二次會議，檢討董事會的架構、人數及組成、評核獨立非執行董事的獨立性及為第五屆董事會重選和新增獨立非執行董事提名候選人。個別成員的出席率如下：

## 企業管治報告

委員姓名	出席次數／應出席次數
芮新生	2/2
歐陽平凱	2/2
楊勝利	2/2
衛新	2/2
歐鳳蘭(於二零一三年六月二十日委任)	0/0

### 監事會

監事會向股東大會負責。監事會主要責任包括監督本公司董事和高級管理人員執行其職務時是否違反法律、行政法規、公司章程或股東大會通過的決議案；以及檢查公司的財務。監事可列席董事會會議。

監事會成員由兩名股東提名的監事，周瑞娟女士及陸和興先生、一名公司僱員提名的監事張俊朋先生和兩名股東提名的獨立監事蔣耀忠教授及耿剛先生組成。周瑞娟女士及張俊朋先生均與本公司訂立了服務合約。陸和興先生、蔣耀忠教授及耿剛先生並無與本公司訂立服務合約。每位監事任期均不多於三年，並將於二零一六年六月十七日到期。

監事會於二零一三年十二月三十一日止年度內舉行了二次會議，出席率為100%。

### 公司秘書

公司秘書(溫珮玲小姐)負責促進董事會程序，以及董事之間及董事與股東及管理層之間的溝通。公司秘書是向董事會主席及本公司總經理匯報。公司秘書的履歷載於本年報的「董事、監事及高級管理人員簡介」一節。二零一三年內，公司秘書接受了超過15小時更新其技能及知識的專業培訓。

### 董事對財務報表之責任

董事確認編製截至二零一三年十二月三十一日止財政年度財務報表之責任，財務報表須真實而公平地反映本公司及本集團當日之財務狀況及本集團截至該日止年度利潤與現金流量，並且按持續經營基準、法例要求及適用之會計政策而編製。

## 企業管治報告

本公司核數師就本公司財務報表作出之匯報責任聲明列載於第47及48頁的獨立核數師報告內。

### 內部監控及風險管理

董事會負責確保本集團的內部監控系統是健全及有效。本集團致力於識別、監控及管理與其業務有關之風險，並已實施一項實際可行和行之有效之監控系統，包括清晰界定權限之管理結構、良好之現金管理系統，以及由審核委員會及董事會定期對本集團之營運及業績進行檢討。內部監控系統乃由董事會持續進行檢討是否有效。董事會根據向其獲提供之資料及本身之觀察，對本集團現有之內部監控感到滿意。董事會亦已審閱內部監控系統之有效性，認為截至二零一三年十二月三十一日止年度採納之內部監控系統屬健全及有效。本集團並無內部核數功能，董事會認為本集團目前並不需要增設此項功能。

### 核數師酬金

二零一三年度之股東週年大會上，股東批准再度委任羅兵咸永道會計師事務所為本公司之國際外聘核數師。其主要責任乃就年度財務報表提供核數服務。

年內，付予外聘核數師核數服務之總酬金為港幣1,265,000元（約相等於人民幣994,000元）（二零一二年：港幣1,150,000元（約相等於人民幣933,000元））。

### 股東權益

#### 召開特別股東大會

根據本公司章程第61條，持有本公司發行在外的有表決權的股份10%以上（含10%）的股東以書面形式要求召開特別股東大會時，董事會應當在兩個月內召開特別股東大會。

#### 於股東大會新的提案的程序

根據本公司章程第63條，持有本公司有表決權的股份總數5%以上（含5%）的股東，有權以書面形式向本公司提出新的提案，本公司應當將該提案中屬於股東大會職責範圍內的事項，列入該次會議的議程。但該提案需於前述會議通知發出之日起30日內送達本公司。

## 企業管治報告

### 提名新董事的程序

根據本公司章程第97條，就擬提議選舉一名人士出任董事而所發出通知，以及該名人士表明願意接受提名選舉所發出的書面通知應最少於七天前提交予本公司。股東所提交就擬提議選舉一名人士出任董事通知的七天期間，應由本公司就該選舉發送會議通知之後開始計算，而該期限不得遲於會議舉行日期之前七天(或之前)結束。

董事會歡迎股東及其他權益人就本集團的管理及管治提出問題或關注的事項。股東及其他權益人可隨時以郵寄將查詢及所關注事項發送予公司秘書以便轉交董事會。地址為香港中環雪廠街10號新顯利大廈五樓54室。

### 公司章程

於二零一三年十二月三十一日止年度內，本公司對公司章程作出了兩次的修改。

因應本公司H股從創業板轉往主板上市(「轉板上市」)，為符合中國及香港相關法律法規及主板上市規則與轉板上市相關的規定及糾正於公司章程注意到的文書錯誤，本公司於二零一三年五月十六日舉行了特別股東大會和類別股東會議以修訂公司章程的條款。有關公司章程修改的詳情，請參閱本公司日期為二零一三年三月二十八日的股東通函。

本公司於二零一三年十一月四日舉行了特別股東大會和類別股東會議修訂了公司章程，修訂的目的，其中包括，(i)當未在中國境內外證券交易所上市的內資股及外資股(「非上市股份」)轉換到於公開交易的股票交易所上市而修訂投票要求，及明確該等轉換的準則；(ii)明確非上市股份轉換到於公開交易的股票交易所上市後所附帶之權利及義務；及(iii)採納對公司章程的其他輕微改善。有關公司章程修改的詳情，請參閱本公司日期為二零一三年九月十九日的股東通函。

承董事會命

芮新生先生  
主席

中國，二零一四年三月十日

## 董事會報告

董事會欣然提呈董事會報告連同截至二零一三年十二月三十一日止年度的經審核的綜合財務報表。

### 主要業務及運作的地區性分析

本公司的主要業務為生產與銷售有機酸。附屬公司之業務載於綜合財務報表附註19。

本集團於年內的營業額按地區劃分的分析載於綜合財務報表附註5。

### 業績及分配

本集團於年內的業績載於第49頁的綜合全面收益表內。

本年度沒有宣佈派發中期股息(二零一二年：無)；董事建議就二零一三年十二月三十一日止年度派付末期股息每股人民幣0.04元(二零一二年：人民幣0.028元)(含稅)，合共約人民幣21,188,000元(二零一二年：14,832,000元)。

### 儲備

本集團及本公司於年內的儲備變動載於綜合財務報表附註25。

### 捐款

本集團在本年度內作出之慈善及其他捐款合共人民幣140,000元(二零一二年：人民幣210,000元)。

### 物業、機器及設備

本集團及本公司物業、機器及設備的變動詳情載於綜合財務報表附註16。

### 股本

本公司股本的變動詳情載於綜合財務報表附註24。

### 可分派儲備

於二零一三年十二月三十一日，根據採用中國公認會計原則而編制的法定財務報表所示，本公司的可分派儲備約有人民幣281,401,000元(二零一二年：人民幣233,274,000元)。

### 優先購買權

優先購買權讓現有股東可按彼等各自持股量比例優先購買本公司所發行的任何新股，而本公司章程或本公司成立所在施法管轄區中國的法律概無優先購買權的規定。



## 董事會報告

### 財務資料概要

本集團於過去五個財政年度所公佈的業績、資產及負債概要載於本年報的第106頁。

### 購回、出售或贖回本公司的上市證券

於截至二零一三年十二月三十一日止年度內，本公司或其任何附屬公司並無購回、出售或贖回任何本公司的上市證券。

### 董事及監事

年內的董事及監事如下：

#### 執行董事

芮新生先生(主席)

潘春先生

#### 非執行董事

曾憲彪先生

虞小平先生

冷一欣女士

王建平先生

#### 獨立非執行董事

歐陽平凱院士

楊勝利院士

衛新女士

歐鳳蘭女士(於二零一三年六月二十日委任)

#### 由股東提名的監事

周瑞娟女士

陸和興先生

#### 由僱員提名的監事

萬屹東先生(於二零一三年四月一日辭任)

張俊朋先生(於二零一三年四月一日委任)

#### 由股東提名的獨立監事

蔣耀忠教授

耿剛先生

## 董事會報告

### 董事及監事(續)

除歐鳳蘭女士外，每位董事及監事任期將於二零一六年六月十七日屆滿。歐鳳蘭女士任期由二零一三年六月二十日至本公司將於二零一四年舉行的股東週年大會結束為止。歐鳳蘭女士合資格及已同意於二零一四年舉行的股東週年大會重選連任。根據本公司章程第97、116及117條，本公司須於股東週年大會上選出董事及由股東提名的監事，任期三年。代表僱員的監事由本公司僱員選出，任期三年。董事或監事如在任期屆滿時獲重選，則可連任。

### 董事及監事服務合約

芮新生先生、潘春先生、周瑞娟女士及張俊朋先生各自與本公司訂立了服務合約。其他董事及監事均沒有與本公司訂立服務合約。

除上述者外，董事或監事概無與本公司訂立任何本公司不可於一年內無償終止(法定賠償除外)的服務合約。

### 董事及監事在合約中的權益

除上文所披露的董事及監事服務合約外及在下文「關聯交易」一節所述的關聯交易外，本公司或其附屬公司於本年度任何時間內概無參與訂立或於本年度終結時仍然有效，致使董事或監事擁有重大權益(無論直接或間接)且與本集團業務有關的任何重大合約。

## 董事會報告

### 董事、監事或主要行政人員於本公司及其相聯法團之股份、相關股份及債權證中所佔的權益及淡倉

於二零一三年十二月三十一日，董事、監事或本公司主要行政人員於本公司及其相聯法團（定義見證券條例第XV部）之股份、相關股份及債權證中擁有並已根據以下條例知會本公司及聯交所之權益（包括股份權益及淡倉）：(a)證券條例第XV部第7及8分部（包括根據證券條例內有關該條文彼等被視為或當作擁有之權益或淡倉）；或(b)證券條例第352條列入該條文所述登記冊之權益或淡倉；或(c)上市規則附錄十有關董事進行證券交易之規定而須知會本公司及聯交所之權益或淡倉如下：

股份好倉：

董事	持股類別	內資	佔內資股	外資	佔外資股	H股數目	佔H股
		股數目	百分比約 (附註(l))	股數目	百分比約 (附註(m))		百分比約 (附註(n))
芮新生先生	配偶的權益，所控制法團的權益，受託人（非被動受託人）及保管人(附註(a))	2,500,000	100%	135,000,000	39.30%	136,000	0.07%
冷一欣女士	配偶的權益及所控制法團的權益(附註(b))	2,500,000	100%	135,000,000	39.30%	136,000	0.07%
潘春先生	(附註(c))	-	-	(附註(c))	(附註(c))	-	-
曾憲彪先生	(附註(d))	-	-	(附註(d))	(附註(d))	-	-
虞小平先生	配偶的權益及所控制法團的權益(附註(e))	-	-	66,000,000	19.21%	-	-

## 董事會報告

## 董事、監事或主要行政人員於本公司及其相聯法團之股份、相關股份及債權證中所佔的權益及淡倉（續）

股份好倉：

董事	持股類別	內資 股數目	佔內資股 百分比約 (附註(l))	外資 股數目	佔外資股 百分比約 (附註(m))	H股數目	佔H股 百分比約 (附註(n))
歐陽平凱院士	(附註(f))	-	-	(附註(f))	(附註(f))	-	-
楊勝利院士	(附註(g))	-	-	(附註(g))	(附註(g))	-	-

## 監事

周瑞娟女士	(附註(h))	-	-	(附註(h))	(附註(h))	-	-
陸和興先生	(附註(i))	-	-	(附註(i))	(附註(i))	-	-
張俊朋先生	(附註(j))	-	-	(附註(j))	(附註(j))	-	-
蔣耀忠教授	(附註(k))	-	-	(附註(k))	(附註(k))	-	-

附註：

- (a) 香港新生創業持有135,000,000股外資股；常州新生持有2,500,000股內資股；利天投資有限公司持有136,000股H股。香港新生創業的已發行股本包括170,000股每股面值1港元的A類股份及100,000股每股面值1港元的B類股份。芮先生為96,500股此等A類股份的註冊持有人兼實益擁有人。彼同時亦為53,000股B類股份的註冊持有人，為該等已經或會不時對本公司有貢獻之一群人士，以一項全權信託的受託人身份持有此等股份。芮先生為常州新生70%註冊資本的註冊持有人兼實益擁有人。芮先生為利天投資有限公司100%已發行股本的實益擁有人。冷女士乃董事之一並為芮先生的配偶，其亦於香港新生創業及常州新生享有權益，詳情載於下文附註(b)。

## 董事會報告

### 董事、監事或主要行政人員於本公司及其相聯法團之股份、相關股份及債權證中所佔的權益及淡倉（續）

- (b) 冷女士為73,500股每股面值1港元的香港新生創業A類股份的註冊持有人兼實益擁有人，而香港新生創業則為135,000,000股外資股的註冊持有人兼實益擁有人。香港新生創業的已發行股本包括170,000股每股面值1港元的A類股份及100,000股每股面值1港元的B類股份。冷女士為常州新生30%註冊資本的註冊持有人兼實益擁有人，而常州新生則為2,500,000股內資股的註冊持有人兼實益擁有人。芮先生乃董事之一並為冷女士的配偶，其亦於香港新生創業、常州新生及利天投資有限公司享有權益，詳情載於上文附註(a)。
- (c) 潘先生為2,000股每股面值1港元的香港新生創業B類股份的註冊持有人兼實益擁有人，而香港新生創業則為135,000,000股外資股的註冊持有人兼實益擁有人。香港新生創業的已發行股本包括170,000股每股面值1港元的A類股份及100,000股每股面值1港元的B類股份。彼同時為200,000股每股面值0.01港元的香港生化高科股份的註冊持有人兼實益擁有人，而香港生化高科則為67,500,000股外資股的註冊持有人兼實益擁有人。香港生化高科的已發行股份總數為6,750,000股，每股面值0.01港元。
- (d) 曾先生為380,000股每股面值0.01港元的香港生化高科股份的註冊持有人兼實益擁有人，而香港生化高科則為67,500,000股外資股的註冊持有人兼實益擁有人。香港生化高科的已發行股份總數為6,750,000股，每股面值0.01港元。曾先生同時為2,000股每股面值1港元的香港新生創業B類股份的註冊持有人兼實益擁有人，而香港新生創業則為135,000,000股外資股的註冊持有人兼實益擁有人。香港新生創業的已發行股本包括170,000股每股面值1港元的A類股份及100,000股每股面值1港元的B類股份。
- (e) 虞先生及其妻子（並非董事之一）共同享有早務有限公司的全部已發行股本權益，而早務有限公司則為66,000,000股外資股的註冊持有人兼實益擁有人。
- (f) 歐陽院士為4,000股每股面值1港元的香港新生創業B類股份的註冊持有人兼實益擁有人，而香港新生創業則為135,000,000股外資股的註冊持有人兼實益擁有人。香港新生創業的已發行股本包括170,000股每股面值1港元的A類股份及100,000股每股面值1港元的B類股份。
- (g) 楊院士為2,000股每股面值1港元的香港新生創業B類股份的註冊持有人兼實益擁有人，而香港新生創業則為135,000,000股外資股的註冊持有人兼實益擁有人。香港新生創業的已發行股本包括170,000股每股面值1港元的A類股份及100,000股每股面值1港元的B類股份。
- (h) 周女士為220,000股每股面值0.01港元的香港生化高科股份的註冊持有人兼實益擁有人，而香港生化高科則為67,500,000股外資股的註冊持有人兼實益擁有人。香港生化高科的已發行股份總數為6,750,000股，每股面值0.01港元。

## 董事會報告

### 董事、監事或主要行政人員於本公司及其相聯法團之股份、相關股份及債權證中所佔的權益及淡倉（續）

- (i) 陸先生為220,000股每股面值0.01港元的香港生化高科股份的註冊持有人兼實益擁有人，而香港生化高科則為67,500,000股外資股的註冊持有人兼實益擁有人。香港生化高科的已發行股份總數為6,750,000股，每股面值0.01港元。
- (j) 張先生為800股每股面值1港元的香港新生創業B類股份的註冊持有人兼實益擁有人，而香港新生創業則為135,000,000股外資股的註冊持有人兼實益擁有人。香港新生創業的已發行股本包括170,000股每股面值1港元的A類股份及100,000股每股面值1港元的B類股份。彼同時為120,000股每股面值0.01港元的香港生化高科股份的註冊持有人兼實益擁有人，而香港生化高科則為67,500,000股本公司外資股的註冊持有人兼實益擁有人。香港生化高科的已發行股份總數為6,750,000股，每股面值0.01港元。
- (k) 蔣教授為2,000股每股值1港元的香港新生創業B類股份的註冊持有人兼實益擁有人，而香港新生創業則為135,000,000股外資股的註冊持有人兼實益擁有人。香港新生創業的已發行股本包括170,000股每股面值1港元的A類股份及100,000股每股面值1港元的B類股份。
- (l) 百分比是根據於二零一三年十二月三十一日，已發行的2,500,000股內資股計算。
- (m) 百分比是根據於二零一三年十二月三十一日，已發行的343,500,000股外資股計算。
- (n) 百分比是根據於二零一三年十二月三十一日，已發行的183,700,000股H股計算。

除上文披露者外，於二零一三年十二月三十一日，董事、監事或本公司主要行政人員並無於本公司及其相聯法團（定義見證券條例第XV部）之股份、相關股份及債權證中擁有並須根據以下條例知會本公司及聯交所之權益（包括股份權益及淡倉）：(a)證券條例第XV部第7及8分部（包括根據證券條例內有關該條文彼等被視為或當作擁有之權益或淡倉）；或(b)證券條例第352條列入該條文所述登記冊之權益或淡倉；或(c)上市規則附錄十有關董事進行證券交易之規定而須知會本公司及聯交所之權益或淡倉。

## 董事會報告

### 董事及監事認購股份或債務證券之權益

本公司或任何其附屬公司於本年度內均並無以訂約方身份，訂立安排（包括購股權）令本公司董事或監事或彼等各自的配偶或十八歲以下的子女，透過收購本公司或其他法團的股份或債務證券（包括債權證）而獲取任何利益。

### 擁有權益或淡倉而須根據證券條例第XV部第2及3分部之條文作出披露之人士及主要股東

於二零一三年十二月三十一日，就董事所知，以下人士（非董事、監事或本公司主要行政人員）於本公司根據證券條例第XV部第2及3分部之條文須向本公司披露之本公司股份或相關股份中擁有權益或淡倉或須載入本公司根據證券條例第336條存置之登記冊之主要股東：

股份好倉：

股東名稱	持股類別	外資股數目	佔外資股百分比約 (附註(f))
香港新生創業投資有限公司	實益擁有人	135,000,000	39.30%
香港生化高科投資有限公司	實益擁有人	67,500,000	19.65%
Union Top Development Limited	所控制法團的權益	67,500,000 (附註(a))	19.65%
葉鈴女士	所控制法團的權益	67,500,000 (附註(b))	19.65%

## 董事會報告

## 擁有權益或淡倉而須根據證券條例第XV部第2及3分部之條文作出披露之人士及主要股東(續)

股份好倉：

股東名稱	持股類別	持外資股 外資股數目	佔外資股 百分比約 (附註(f))
早務有限公司	實益擁有人	66,000,000	19.21%
林茂女士	配偶的權益及 所控制的法團權益	66,000,000 (附註(c))	19.21%
香港科海創業投資有限公司	實益擁有人	62,500,000	18.20%
上海科技創業投資股份有限公司 (原稱上海科技投資股份有限公司)	所控制法團的權益	62,500,000 (附註(d))	18.20%
上海科技投資公司	所控制法團的權益	62,500,000 (附註(e))	18.20%

附註：

- (a) Union Top Development Limited為香港生化高科37.03%已發行股本的實益擁有人，而香港生化高科則為67,500,000股外資股的註冊持有人兼實益擁有人。
- (b) 葉鈴女士是Union Top Development Limited100%已發行股本的實益擁有人。Union Top Development Limited為香港生化高科37.03%已發行股本的實益擁有人，而香港生化高科則為67,500,000股外資股的註冊持有人兼實益擁有人。
- (c) 林茂女士及其配偶虞小平先生(董事之一)共同享有早務有限公司的全部已發行股本權益，而早務有限公司則為66,000,000股外資股的註冊持有人兼實益擁有人。
- (d) 上海科技創業投資股份有限公司為香港科海創業投資有限公司的100%註冊股本的註冊持有人兼實益擁有人，香港科海創業投資有限公司則為62,500,000股外資股註冊持有人兼實益擁有人。
- (e) 上海科技投資公司為上海科技投資股份有限公司的62.3%註冊資本的註冊持有人兼實益擁有人，而上海科技創業投資股份有限公司為香港科海創業投資有限公司的100%註冊股本的註冊持有人兼實益擁有人，香港科海創業投資有限公司則為62,500,000股外資股註冊持有人兼實益擁有人。
- (f) 百分比是根據於二零一三年十二月三十一日，已發行的343,500,000股外資股計算。



## 董事會報告

### 擁有權益或淡倉而須根據證券條例第XV部第2及3分部之條文作出披露之人士及主要股東(續)

除上文披露者外，於二零一三年十二月三十一日，就董事所知，並無其他人士(非董事、監事或本公司主要行政人員)於本公司根據證券條例第XV部第2及3分部之條文須向本公司披露之本公司股份或相關股份中擁有權益或淡倉或須載入本公司根據證券條例第336條存置之登記冊之主要股東。

### 管理合約

本公司於本年度並無訂立本公司業務整體或任何重要部份的管理或行政合約。

### 酬金政策

僱員的薪金根據不同工作性質和個人表現而釐定。

董事及監事酬金由薪酬委員會按照彼等各自在本公司事務上參與之時間、貢獻及專業知識而釐定。

本公司採納了一項員工激勵花紅計劃，詳情請參見「管理層討論與分析」一節內「僱員」一段。

### 主要客戶及供應商

本集團主要客戶及供應商於年內的購買額及銷售額百分比如下：

#### 購買額

	二零一三年	二零一二年
—最大供應商	13%	18%
—首五大供應商合共	36%	37%

#### 銷售額

	二零一三年	二零一二年
—最大客戶	9%	7%
—首五大客戶合共	25%	24%

各董事、監事、彼等的聯繫人士或本公司任何股東(指就董事所知擁有本公司股本5%以上的股東)概無於這些主要客戶及供應商中擁有任何權益。

## 董事會報告

### 關聯交易

於二零一零六月二十九日，本公司的附屬公司上醫生命與本公司的關聯人士蘭陵製藥簽訂了關於以上醫生命擁有的貝塔六糖專利合作研究開發新藥品的合作合同（「合作合同」）。考慮到簽署合作合同時虞小平先生及其聯繫人合共持有蘭陵製藥32%的權益，蘭陵製藥是非執行董事虞小平先生的聯繫人。因此蘭陵製藥是本公司的關聯人士，而虞小平先生在有關合作合同交易中有利益關係。

合作合同並無附帶條件，有效期從二零一零年六月二十九日起三年。關於合作合同交易詳情，請參考本公司於二零一零六月二十九日刊發的公告。

於截至二零一三年十二月三十一日止年度，本集團就有關合作合同而確認的收入為人民幣400,000元（二零一二年：人民幣800,000元）。

經過超過兩年的合作合同下研究與開發，考慮到合作合同下新藥品的研究與開發進程相對緩慢以及商業可行性不確定，上醫生命與蘭陵製藥雙方於二零一三年一月二十四日同意終止合作合同，並同意以代價人民幣1百萬元把有關貝塔六糖的專利由上醫生命轉讓給蘭陵製藥。本公司已就此刊發公告，有關詳情，請參看本公司於二零一三年一月二十四日刊發的公告。截至二零一三年十二月三十一日止，本集團就出售此專利已收取蘭陵製藥人民幣500,000元的收入。餘下的人民幣500,000元將於有關出售貝塔六糖專利的合同完成時收取。

## 董事會報告

### 股本結構

於二零一三年十二月三十一日，本公司有已發行股份的類別如下：

	股份數目
H股(附註(a))	183,700,000
內資股(附註(b))	2,500,000
外資股(附註(c))	343,500,000
	529,700,000

附註：

- (a) 其為本公司股本中以人民幣列值在境外上市的外資股，每股面值人民幣0.10元，全部均以人民幣以外的貨幣入賬列為繳足，並以港元在主板上市買賣。
- (b) 其為本公司股本中以人民幣列值的普通股，每股面值人民幣0.10元，全部均以人民幣入賬列為繳足，並發行予發起人。
- (c) 其為本公司股本中以人民幣列值的普通股，每股面值人民幣0.10元，全部均以人民幣以外的貨幣入賬列為繳足，並發行予發起人。

H股於二零零二年六月二十八日在創業板上市，其後，於二零一三年六月二十八日，H股從創業板轉往主板上市。

雖然中國國務院證券委員會與中國經濟體制改革委員會於一九九四年八月二十七日所頒布的《到境外上市公司章程必備條款》界定了「內資股」、「外資股」及「境外上市外資股」的意義(本公司章程細則已採納該等定義)，然而，中國現行法律及法規並無清楚訂明外資股所附權利(外資股受限於若干轉移限制，而在若干監管機構(包括中國證券監督管理委員會和香港聯交所)發出所需批准後，可以成為H股)。然而，本公司之創立及發起人外資股之存續並不違反中國的任何法律和法規。

## 董事會報告

### 股本結構(續)

目前並無適用法律和法規監管外資股所附權利，但本公司的中國法律顧問競天公誠律師事務所已向本公司表示，在制訂有關此方面的任何新法律或法規前，外資股持有人應當作擁有與內資股持有人相同的權利與義務(尤其是有權按適用於內資股持有人的方式，出席股東大會及類別股東大會並於會上投票，並有權收取召開該等大會的通告)，惟外資股持有人可享有下文所述的權利：

- (a) 以外幣收取本公司宣派的股息；
- (b) 本公司一旦清盤時，可以外幣收取及參與本公司作出的剩餘資產分派(如有)並將該等資產遷離中國(惟須受適用的外匯管制法規所規管)；
- (c) 內資股及外資股持有人之間的爭議，可由雙方協議以仲裁方式解決，及如未能達成協議的話，則爭議的任何一方將爭議交由有司法權的法院釐定。此等解決爭議的方法亦相對適用於外資股及境外上市外資股持有人之間的爭議；及
- (d) 待中國的有關監管機關及聯交所發出一切所需批准後，外資股可兌換為境外上市外資股，並自此以後附有境外上市外資股所附的相同權利與義務。

### 公眾持股量

於本報告當日，就本公司所得之公開資料及董事所知，本公司已維持根據上市規則規定之公眾持股量。

### 退休計劃

退休計劃的詳情載於綜合財務報表附註2.19(a)及13。

## 董事會報告

### 核數師

本公司的財務報表已由羅兵咸永道會計師事務所審計。羅兵咸永道會計師事務所已退任，惟合資格獲重新委聘。

承董事會命

芮新生先生  
主席

中國，二零一四年三月十日

## 監事會報告

各位股東：

常茂生物化學工程股份有限公司監事會（「監事會」）於截至二零一三年十二月三十一日止年度內，遵照《中華人民共和國公司法》、香港有關法律、法規及公司章程的規定，本着對全體股東負責的精神，認真履行職責，維護股東權益，維護本公司利益，遵守誠信原則，忠實履行監督之職責和義務，勤勉主動地開展工作。

在本年度內監事會主要工作包括：列席董事會會議；認真審閱了董事會提交給應屆股東大會批准的董事會報告及利潤分配方案建議；對本公司管理層重大決策及具體決定是否符合國家法律法規以及本公司章程，是否維護股東利益等，進行了嚴格有效的監督。並通過各種方式，了解本公司董事、總經理及高級管理人員在經營管理、日常事務中的行為；認真審查公司的財務狀況和關聯交易情況。

經審查，監事會認為：

1. 董事會提交給應屆股東大會批准的董事會報告及利潤分配方案建議，符合有關法律法規和公司章程的規定；
2. 本公司董事會成員、總經理及其他高級管理人員，嚴格遵守誠信原則，工作克勤盡職、真誠地以公司最大利益為出發點行使職權。未發現董事、總經理及高級管理人員濫用職權，損害本公司利益及侵犯本公司股東和本公司員工權益之行為，亦未違反法律法規或本公司的公司章程；

## 監事會報告

3. 經羅兵咸永道會計師事務所審核的截至二零一三年十二月三十一日止的本集團綜合財務報告，真實和公允地反映了本公司及其附屬公司本年度的經營業績和財務情況。與關聯企業交易符合香港聯交所上市規則的有關條例，公平合理，未發現有損害股東利益和本公司利益的行為。

在過去的一年中，監事會的工作得到了公司各位股東、董事及全體員工的大力支持，謹此表示衷心地感謝！

承監事會命

周瑞娟  
監事會主席

中國，二零一四年三月十日

## 獨立核數師報告



羅兵咸永道

### 獨立核數師報告

致常茂生物化學工程股份有限公司股東

(於中華人民共和國註冊成立之股份有限公司)

本核數師(以下簡稱「我們」)已審計列載於第49至105頁常茂生物化學工程股份有限公司(以下簡稱「貴公司」)及其附屬公司(統稱「貴集團」)的綜合財務報表,此綜合財務報表包括於二零一三年十二月三十一日的綜合和公司資產負債表與截至該日止年度的綜合全面收益表、綜合權益變動表和綜合現金流量表,以及主要會計政策概要及其他附註解釋資料。

### 董事就綜合財務報表須承擔的責任

貴公司董事須負責根據香港會計師公會頒佈的香港財務報告準則及香港《公司條例》的披露規定編製綜合財務報表,以令綜合財務報表作出真實而公平的反映,及落實其認為編製綜合財務報表所必要的內部控制,以使綜合財務報表不存在由於欺詐或錯誤而導致的重大錯誤陳述。

### 核數師的責任

我們的責任是根據我們的審計對該等綜合財務報表作出意見,並僅向整體股東報告,除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們已根據香港會計師公會頒佈的香港審計準則進行審計。該等準則要求我們遵守道德規範,並規劃及執行審計,以合理確定綜合財務報表是否不存有任何重大錯誤陳述。

審計涉及執程序以獲取有關綜合財務報表所載金額及披露資料的審計憑證。所選定的程序取決於核數師的判斷,包括評估由於欺詐或錯誤而導致綜合財務報表存在重大錯誤陳述的風險。在評估該等風險時,核數師考慮與該公司編製綜合財務報表以作出真實而公平的反映相關的內部控制,以設計適當的審計程序,但目的並非為對公司內部控制的有效性發表意見。審計亦包括評價董事所採用的會計政策的合適性及所作出會計估計的合理性,以及評價綜合財務報表的整體列報方式。

我們相信,我們所獲得的審計憑證能充足和適當地為我們的審計意見提供基礎。

羅兵咸永道會計師事務所,香港中環太子大廈廿二樓  
總機: +852 2289 8888, 傳真: +852 2810 9888, www.pwchk.com



## 獨立核數師報告



羅兵咸永道

### 意見

我們認為，該等綜合財務報表已根據香港財務報告準則真實而公平地反映貴公司及貴集團於二零一三年十二月三十一日的事務狀況，及貴集團截至該日止年度的利潤及現金流量，並已按照香港《公司條例》的披露規定妥為編製。

羅兵咸永道會計師事務所

執業會計師

香港，二零一四年三月十日

## 綜合全面收益表

截至二零一三年十二月三十一日止年度

	附註	二零一三年 人民幣千元	二零一二年 人民幣千元
營業額	5	703,032	653,218
銷售成本	7	(534,023)	(525,765)
毛利		169,009	127,453
其他收入	6	2,188	5,834
其他收益，淨額	6	1,821	13,375
銷售開支	7	(15,348)	(16,247)
行政開支	7	(69,109)	(61,355)
經營盈利		88,561	69,060
融資收入		555	645
融資成本		(7,513)	(10,722)
融資成本，淨額	8	(6,958)	(10,077)
應佔聯營公司盈利		—	342
除所得稅前盈利		81,603	59,325
所得稅	9	(11,275)	(9,757)
年度盈利	10	70,328	49,568
其他全面收益			
可能重新分類至損益的項目			
— 外幣折算差額		106	(129)
年度總全面收益		70,434	49,439
年度盈利歸屬於：			
本公司權益持有人		69,992	49,455
非控制性權益		336	113
		70,328	49,568
年度總全面收益歸屬於：			
本公司權益持有人		70,098	49,326
非控制性權益		336	113
		70,434	49,439
盈利歸屬於本公司權益持有人的每股盈利			
— 基本及攤薄	11	人民幣0.132元	人民幣0.093元

第56至105頁的附註為綜合財務報表的整體部份。

	附註	二零一三年 人民幣千元	二零一二年 人民幣千元
股息	12	21,188	14,832

## 綜合資產負債表

於二零一三年十二月三十一日

	附註	二零一三年 人民幣千元	二零一二年 人民幣千元
<b>資產</b>			
<b>非流動資產</b>			
專利權	15	3,503	4,899
物業、機器及設備	16	247,627	259,261
土地使用權	17	21,377	21,903
在建工程	18	84,615	50,920
預付款項		15,233	13,991
遞延稅項資產	28	1,058	877
		373,413	351,851
<b>流動資產</b>			
存貨	20	135,946	108,480
貿易應收款及應收票據	21	79,004	74,550
其他應收款項及預付款項		17,629	14,638
衍生金融工具	22	2,554	507
抵押銀行結餘	23	4,442	4,094
現金及銀行存款	23	64,790	108,178
		304,365	310,447
<b>資產總額</b>		<b>677,778</b>	<b>662,298</b>
<b>權益</b>			
歸屬於本公司權益持有人的資本及儲備			
股本	24	52,970	52,970
儲備	25	464,504	409,238
		517,474	462,208
<b>非控制性權益</b>		<b>2,081</b>	<b>1,745</b>
<b>權益總額</b>		<b>519,555</b>	<b>463,953</b>

第56至105頁的附註為綜合財務報表的整體部份。

## 綜合資產負債表(續)

於二零一三年十二月三十一日

	附註	二零一三年 人民幣千元	二零一二年 人民幣千元
<b>負債</b>			
<b>非流動負債</b>			
遞延稅項負債	28	473	655
<b>流動負債</b>			
貿易應付款	26	18,410	20,878
其他應付款項及應計費用		32,536	30,008
所得稅項		1,804	2,348
銀行貸款	27	105,000	144,456
		157,750	197,690
<b>負債總額</b>		<b>158,223</b>	<b>198,345</b>
<b>權益及負債總額</b>		<b>677,778</b>	<b>662,298</b>
<b>流動資產淨值</b>		<b>146,615</b>	<b>112,757</b>
<b>總資產減流動負債</b>		<b>520,028</b>	<b>464,608</b>

董事  
芮新生

董事  
潘春

第56至105頁的附註為綜合財務報表的整體部份。

## 資產負債表

於二零一三年十二月三十一日

	附註	二零一三年 人民幣千元	二零一二年 人民幣千元
<b>資產</b>			
<b>非流動資產</b>			
專利權	15	1,611	2,278
物業、機器及設備	16	236,911	248,290
土地使用權	17	9,136	9,376
在建工程	18	56,976	50,920
投資附屬公司	19	74,149	74,149
遞延稅項資產	28	740	538
		379,523	385,551
<b>流動資產</b>			
存貨	20	135,718	108,135
貿易應收款及應收票據	21	74,895	74,272
其他應收款項及預付款項		8,873	14,421
應收附屬公司款項	19	15,071	8,658
衍生金融工具	22	2,554	507
抵押銀行結餘	23	—	4,094
現金及銀行存款	23	59,914	67,022
		297,025	277,109
<b>資產總額</b>		<b>676,548</b>	<b>662,660</b>
<b>權益</b>			
<b>歸屬於本公司權益持有人的資本及儲備</b>			
股本	24	52,970	52,970
儲備	25	467,243	413,356
<b>權益總額</b>		<b>520,213</b>	<b>466,326</b>

第56至105頁的附註為財務報表的整體部份。

## 資 產 負 債 表 ( 續 )

於 二 零 一 三 年 十 二 月 三 十 一 日

	附 註	二 零 一 三 年 人 民 幣 千 元	二 零 一 二 年 人 民 幣 千 元
<b>負 債</b>			
<b>流 動 負 債</b>			
貿 易 應 付 款	26	18,410	20,878
其 他 應 付 款 項 及 應 計 費 用		31,397	28,652
所 得 稅 項		1,528	2,348
銀 行 貸 款	27	105,000	144,456
		156,335	196,334
<b>權 益 及 負 債 總 額</b>			
		676,548	662,660
<b>流 動 資 產 淨 值</b>			
		140,690	80,775
<b>總 資 產 減 流 動 負 債</b>			
		520,213	466,326

董 事  
芮 新 生

董 事  
潘 春

第56至105頁的附註為財務報表的整體部份。

## 綜合權益變動表

截至二零一三年十二月三十一日止年度

附註	歸屬於本公司權益持有人			合計	非控制性權益	總權益
	股本	其他儲備	保留盈利			
	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元
於二零一二年一月一日結餘	52,970	156,636	215,989	425,595	1,632	427,227
轉撥盈利至法定儲備	25	5,261	(5,261)	-	-	-
本年度之盈利	-	-	49,455	49,455	113	49,568
其他全面收益—外幣折算差額—集團	-	(129)	-	(129)	-	(129)
二零一一年十二月三十一日						
止年度之末期股息	-	-	(12,713)	(12,713)	-	(12,713)
於二零一二年十二月三十一日結餘	52,970	161,768	247,470	462,208	1,745	463,953
於二零一三年一月一日結餘	52,970	161,768	247,470	462,208	1,745	463,953
轉撥盈利至法定儲備	25	6,995	(6,995)	-	-	-
本年度之盈利	-	-	69,992	69,992	336	70,328
其他全面收益—外幣折算差額—集團	-	106	-	106	-	106
二零一二年十二月三十一日						
止年度之末期股息	-	-	(14,832)	(14,832)	-	(14,832)
於二零一三年十二月三十一日結餘	52,970	168,869	295,635	517,474	2,081	519,555

第56至105頁的附註為綜合財務報表的整體部份。

## 綜合現金流量表

截至二零一三年十二月三十一日止年度

	附註	二零一三年 人民幣千元	二零一二年 人民幣千元
營運活動的現金流量			
營運產生的現金	29(a)	88,260	113,185
已付利息		(7,494)	(10,931)
已付所得稅		(12,182)	(8,635)
營運活動產生淨現金		68,584	93,619
投資活動的現金流量			
出售專利權所得款		500	2,000
購入物業、機器及設備		(319)	(1,452)
出售物業、機器及設備所得款		8	526
添置在建工程		(56,838)	(26,672)
購入物業的預付款項		(1,242)	(13,991)
出售聯營公司權益所得款		–	28,116
來自聯營公司的股息收入		–	12,603
增加抵押銀行結餘		(348)	(1,594)
原到期日超過三個月的短期銀行存款增加		–	(1,600)
已收利息		555	645
投資活動所用淨現金		(57,684)	(1,419)
融資活動的現金流量			
新造銀行貸款	29(b)	155,000	254,442
償還銀行貸款	29(b)	(194,456)	(286,986)
已付股息	29(b)	(14,832)	(12,713)
融資活動所用淨現金		(54,288)	(45,257)
現金及現金等價物的淨(減少)/增加		(43,388)	46,943
於一月一日之現金及現金等價物		106,578	59,635
於十二月三十一日之現金及現金等價物		23	63,190

第56至105頁的附註為綜合財務報表的整體部份。



## 綜合財務報表附註

### 1 一般資料

常茂生物化學工程股份有限公司(「本公司」)是一間於中華人民共和國(「中國」)註冊成立之股份有限公司。本公司的H股於二零零二年六月二十八日在香港聯合交易所有限公司(「聯交所」)的創業板上市，於二零一三年六月二十八日其H股轉往聯交所主板上市。本公司及其附屬公司(統稱「本集團」)主要從事生產及銷售有機酸。

本公司註冊地址為中國江蘇省常州市新北區長江北路1228號，郵編213034。

除另註明外，綜合財務報表是以人民幣列示。董事會已於二零一四年三月十日批准該等綜合財務報表。

### 2 主要會計政策摘要

編製該等綜合財務報表時採納之會計政策如下。除另文所述，所呈列的年度內已貫徹應用該等政策。

#### 2.1 編製基礎

本公司的綜合財務報表已按照香港財務報告準則(「香港財務準則」)規定而編製。綜合財務報表已按照歷史成本法編製，並就衍生金融工具以公允值記賬而作出修定。

按香港財務準則編製財務報表，每每需要作出若干關鍵的會計估算，亦需要管理層在應用集團會計政策的過程中行使其判斷力。涉及高度的判斷或高度複雜性的範疇，或涉及對該等綜合財務報表屬重大假設和估算的範疇，在附註4中披露。

## 綜合財務報表附註

### 2 主要會計政策摘要(續)

#### 2.1 編製基礎(續)

##### 會計政策和披露的變動

##### (a) 本集團已採納的新訂和已修改的準則

本集團於二零一三年一月一日或之後開始的財務年度首次採納下列準則：

香港會計準則第1號「財務報表呈列」的修訂，有關的其他綜合收益。這些修訂的主要變動是要求實體，以其後是否有機會重分類至損益(重分類調整)的基礎上，把「其他綜合收益」中的項目組合。

二零一一年六月，香港會計準則第19號「員工福利」進行了修訂。該修訂要求立即承認所有過去的服務成本，以及更換利息成本及計劃資產的預期回報為通過以適用於淨界定福利負債(資產)的貼現率計算的淨利息金額。本集團及本公司並無任何界定福利退休計劃，因此預計不會對本集團或本公司的財務報表產生任何影響。

經修訂香港財務報告準則第7號「金融工具：披露」，資產和負債抵銷。該修訂要求的新的披露要求，著重於在財務狀況表中被抵銷的確認金融工具，以及那些受淨額結算或類似安排(不論是否被抵銷)的確認金融工具的定量信息。預期不會對本集團或本公司的財務報表造成重大影響。

香港財務報告準則第10號「合併財務報表」，建立在現有原則下，透過識別控制概念作為實體是否應計入母公司的合併財務報表中的決定性因素。該準則提供額外指引，以協助情況難以評估下，確定控制權。預期不會對本集團或本公司的財務報表產生任何影響。

## 綜合財務報表附註

### 2 主要會計政策摘要(續)

#### 2.1 編製基礎(續)

##### 會計政策和披露的變動(續)

##### (a) 本集團已採納的新訂和已修改的準則(續)

香港財務報告準則第11號「合營安排」側重於各方的權利和義務的安排，而不是其法律形式。有兩種類型的合營安排：共同經營和合營企業。共同經營指投資者對該安排享有該資產的權利和負債的義務。共同經營者佔其份額的資產、負債、收入及支出。在合營企業中的投資者對該安排的淨資產享有權利；合資公司按權益法核算。合營安排比例合併不再允許。預期不會對本集團或本公司的財務報表產生任何影響。

香港財務報告準則第12號「披露於其他實體的利益」包括所有形式的其他實體，包括合營安排、聯營、結構實體及其他資產負債表外工具權益的披露規定。預期不會對本集團或本公司的財務報表產生任何影響。

香港財務報告準則第13號「公允價值計量」，旨在提高一致性，並通過提供公允價值的精確定義，公允價值計量及整個香港財務報告準則使用的披露規定的單一來源減少複雜性。該規定並不擴大使用公允價值會計，但是當已規定或香港財務報告準則內其他準則允許其使用，對應該如何應用提供指導。預期不會對本集團或本公司的財務報表造成重大影響。

##### (b) 尚未採納的新準則和解釋

多項新準則和準則的修改及解釋在二零一三年一月一日後開始的年度期間生效，但未有在本綜合財務報表中應用。此等準則、修改和解釋預期不會對本集團的綜合財務報表造成重大影響。

沒有其他尚未生效的香港財務報告準則或香港(國際財務報告解釋委員會)－解釋公告預期會對本集團有重大影響。

## 綜合財務報表附註

### 2 主要會計政策摘要(續)

#### 2.2 綜合財務報表

綜合財務報表包括本公司及其所有附屬公司截至二零一三年十二月三十一日止的財務報表。

##### (a) 附屬公司

附屬公司是指本集團擁有控制權的實體(包括結構性的實體)。本集團控制的實體是指本集團因參與實體而面臨可變回報、或對可變回報有權利,及有透過其權力影響該等回報的能力。附屬公司在控制權轉移至本集團之日起合併。他們公司在控制權終止之日停止綜合入賬。

本集團利用購買法將業務合併入賬。購買一附屬公司所轉讓的對價,為所轉讓資產、對被收購方的前所有人產生的負債,及本集團發行的股本權益的公允價值。所轉讓的對價包括或有對價安排所產生的任何資產和負債的公允價值。在業務合併中所購買可辨認的資產以及所承擔的負債及或有負債,首先以彼等於購買日期的公允價值計量。就個別收購基準,本集團可按公允價值或按非控制性權益應佔被購買方淨資產的比例,計量被收購方的非控制性權益。購買相關成本在產生時支銷。

如業務合併分階段進行,收購方之前在被收購方持有的權益按收購日期的公允價值重新計量,重新計量產生的任何盈虧在損益中確認。

集團將轉讓的任何或有對價按收購日期的公允價值計量。被視為資產或負債的或有對價公允價值的其後變動,根據香港會計準則39的規定,在損益中或作為其他綜合收益的變動確認。分類為權益的或有對價不重新計量,其之後的結算在權益中入賬。

## 綜合財務報表附註

### 2 主要會計政策摘要(續)

#### 2.2 綜合財務報表(續)

##### (a) 附屬公司(續)

轉讓代價、被收購方的任何非控股權益的金額及於被收購方任何之前權益的公允價值超出可辨認淨資產於收購日的公允價值記錄為商譽。如果轉讓代價，已確認非控股權益及計量原先持有權益少於議價購買的情況下所收購附屬公司淨資產的公允價值，該差額在收益表中確認。

非控制性權益進行、不導致失去控制權的交易入賬為權益交易 – 即與所有者以其作為所有者身份進行的交易。所支付任何對價的公允價值與相關應佔所收購附屬公司淨資產賬面值的差額記錄為權益。向非控制性權益的處置的盈虧亦記錄在權益中。

當集團不再持有控制權，在主體的任何保留權益於失去控制權當日重新計量至其公允價值，賬面值的變動在損益中確認。公允價值為就保留權益的後續入賬而言的初始賬面值，作為聯營、合營或金融資產。此外，之前在與該實體相關的其他綜合收益中確認的任何數額猶如本集團已直接處置相關資產和負債。這可能意味著之前在其他綜合收益中確認的數額重新分類至損益。

集團內公司之間的交易、交易的結餘及未實現收益予以對銷。未實現虧損予以對銷，但被考慮為轉讓資產的一項減值指標。附屬公司的會計政策已按需要作出改變，以確保與本集團採用的政策符合一致。

在本公司之資產負債表內，於附屬公司之投資按成本值扣除減值虧損準備列賬。成本包括直接歸屬於投資的成本。附屬公司之業績由本公司按已收及應收股息入賬。

## 綜合財務報表附註

### 2 主要會計政策摘要(續)

#### 2.3 分部報告

經營分部按照向首席經營決策者提供的內部報告貫徹一致的方式報告。首席經營決策者被認定為作出策略性決定的執行董事負責分配資源和評估經營分部的表現。

#### 2.4 外幣折算

##### (a) 功能及列賬貨幣

本集團每個實體財務報表所列項目均以其營運所在的主要經濟環境的貨幣計量(「功能貨幣」)。綜合財務報表以人民幣呈報，人民幣為本公司的功能及本公司及本集團的列賬貨幣。

##### (b) 交易及結餘

外幣交易採用交易日的匯率或當項目重估以估價換算為功能貨幣。除了符合在權益中遞延入賬的現金流量對沖和淨投資對沖外，結算此等交易產生的匯兌盈虧以及將外幣計值的貨幣資產和負債以年終匯率換算產生的匯兌盈虧在綜合全面收益表確認。

與借貸和現金及現金等價物有關的匯兌盈虧在綜合全面收益表內的「融資收入或成本」中呈列。所有其他匯兌盈虧在綜合全面收益表內的「其他收益，淨額」中呈列。

## 綜合財務報表附註

### 2 主要會計政策摘要(續)

#### 2.4 外幣折算(續)

##### (c) 集團公司

其功能貨幣與本集團的列報貨幣不同的所有本集團內的實體(當中沒有惡性通貨膨脹經濟的貨幣)的業績和財務狀況按如下方法換算為列報貨幣：

- (i) 每份列報的資產負債表內的資產和負債按該資產負債表日期的收市匯率換算；
- (ii) 每份利潤表內的收益和費用按平均匯率換算(除非此匯率並不代表交易日期匯率的累計影響的合理約數；在此情況下，收支項目按交易日期的匯率換算)；及
- (iii) 所有由此產生的匯兌差額確認為其他全面收益。

在合併賬目時，折算境外經營的淨投資，以及換算借款及其他指定作為該等投資對沖的貨幣工具所產生的匯兌差額列入其他全面收益。對於境外經營的處置(即處置集團在境外經營中的全部權益，或者處置涉及喪失對擁有境外經營的附屬公司的控制權，或涉及喪失對擁有境外經營的共同控制實體的共同控制權，或涉及喪失對擁有境外經營的聯營企業的控制權)，就該項經營累計計入權益的歸屬於本公司權益持有者的所有匯兌差額均重分類至損益。

對於並不導致本集團喪失對擁有境外經營的附屬公司的控制權的部分處置，本集團在累計匯兌差額中的比例份額重新歸屬於非控制性權益並且不在損益中確認。對於所有其他部分處置(即本集團在聯營企業或共同控制實體中的所有權益的減少並不導致本集團喪失重大影響或共同控制權)，本集團在累計匯兌差額中的比例份額重分類至損益。

購買境外實體產生的商譽及公允價值調整視為該境外實體的資產和負債，並按期末匯率換算。產生的匯兌差額在其他全面收益中入賬。

## 綜合財務報表附註

### 2 主要會計政策摘要(續)

#### 2.5 專利權

專利權乃按成本值減累計攤銷及累計減值虧損(如有)後列賬，並以直線法按其估計可使用年期攤銷。各專利權的估計可使用年期如下：

酸的發明專利權	15年
保健品專利權	19年

倘若出現減值的跡像，則會評估專利權之賬面值，並即時撇銷至其可收回金額。

#### 2.6 物業、機器及設備

物業、機器及設備按歷史成本減累計折舊及減累計減值虧損(如有)列賬。歷史成本包括收購該項目直接應佔的開支。

其後成本只有在該項目有關的未來經濟收益可能流入本集團，而該項目的成本能可靠地計量時，才包括在資產的賬面值或確認為獨立資產(按適用)。已更換零件的賬面值已被剔除入賬。所有其他維修及保養在產生的財政期間內於綜合全面收益表支銷。

物業、機器及設備的折舊是採用以下的估計可使用年期將成本按直線法分攤至剩餘價值計算。各物業、機器及設備的估計可使用年期如下：

樓宇	20-50年
廠房及機器	10年
設備及車輛	5年

資產的剩餘價值及可使用年期在每個結算日進行檢討，及在適當時調整。若資產的賬面值高於其估計可收回價值，則其賬面值即撇減至可收回金額。

出售物業、機器及設備的損益，乃出售所得款項淨額與有關資產賬面值的差額，並在綜合全面收益表內予以確認。



## 綜合財務報表附註

### 2 主要會計政策摘要(續)

#### 2.7 土地使用權

土地使用權乃按成本值減累計攤銷及累計減值虧損(如有)後列賬,並以直線法按其估計可使用年期50年攤銷。倘若出現減值的跡像,則會評估土地使用權之賬面值,並即時撇銷至其可收回金額。

#### 2.8 在建工程

在建工程按成本(包括建築成本、採購成本及其他建造樓宇、廠房及機器以供自用之相關開支),減去減值虧損(如有)撥備列賬。

在建工程在工程完成及準備好作其計劃用途之前不會計提折舊撥備,在此之後則轉為物業、機器及設備。

#### 2.9 附屬公司、聯營公司的投資及非財務資產的減值

沒有確定使用年期(例如商譽)之資產無需攤銷,但每年就減值進行測試。資產須在遇有事件顯示或情況有變而顯示其賬面值或不能收回時,測試有否減值。減值虧損按資產之賬面值超出其可收回金額之差額確認。可收回金額以資產之公允值扣除銷售成本與使用價值兩者之較高者為準。於評估減值時,資產將按可識辨現金流量(產生現金單位)的最低次組合。於每個結算日,將評估已減值的非財務資產(不包括商譽)有否可能沖回其減值。

當收到附屬公司或聯營公司投資的股息時,而股息超過附屬公司或聯營公司在股息宣佈期間的總綜合收益,或在單獨財務報表的投資賬面值超過被投資方淨資產(包括商譽)在合併財務報表的賬面值,則必須對有關投資進行減值測試。

## 綜合財務報表附註

### 2 主要會計政策摘要(續)

#### 2.10 政府補貼

當能夠合理地保證本集團會符合補貼的附帶條件以及補貼將可收取時，政府補貼以其公允值確認入賬。

與成本有關之補貼遞延及按擬補償之成本配合所需期間在綜合全面收益表中記賬。

與購買物業、機器及設備有關之政府補貼按有關資產之預期可用年期以直線法撥入綜合全面收益表。

#### 2.11 存貨

存貨按成本及可變現淨值兩者的較低者列賬。成本值利用加權平均法釐定，包括材料、直接勞工及總體生產經常費用的適當比例，但不包括借貸成本。可變現淨值為在通常業務過程中的估計銷售價，減適用的變動銷售費用。

#### 2.12 貿易及其他應收款

貿易及其他應收款初步以其公允值確認，其後以實際利率法攤銷成本，扣除減值撥備計量。當有客觀證據顯示本集團將無法按應收款的原有條款收回所有到期款項時，即就貿易及其他應收款設定減值撥備。債務人面對重大財政困難、債務人有可能破產或進行財務重組以及欠繳或拖延付款，均視為應收款已經減值之指標。撥備金額為資產賬面值與以原來實際利率折現的估計未來現金流量現值兩者的差額。該資產賬面值通過使用準備賬目扣除，有關損失金額在綜合全面收益表內予以確認。當應收款不能回收時，在應收款準備賬目沖銷。已沖銷的金額其後回收在綜合全面收益表內計入。

#### 2.13 現金及現金等價物

現金及現金等價物包括手頭現金及存放於銀行可隨時取回的存款。原到期日超過三個月的銀行存款不包括在現金及現金等價物內。

## 綜合財務報表附註

### 2 主要會計政策摘要(續)

#### 2.14 衍生金融工具

衍生工具初步按於衍生工具合約訂立日之公允值確認，其後按公允值重新計量。確認所產生之收益或虧損的方法取決於該衍生工具是否指定作對沖工具，如指定為對沖工具，則取決於其所對沖項目之性質。

本集團指定其訂立的遠期外匯合同為按公允值透過損益記賬的衍生工具及按公允值透過損益記賬。該等衍生工具公允值變動所產生的盈虧，列入產生期間綜合全面收益表內的「其他收益，淨額」中。

#### 2.15 股本

普通股被分類為權益。

直接歸屬於發行新股或期權的新增成本在權益中列為所得款的減少(扣除稅項)。

如任何集團公司購入本公司的權益股本(庫存股)，所支付的對價，包括任何直接所佔的新增成本(扣除所得稅)，自歸屬於本公司權益持有者的權益中扣除，直至股份被註銷或重新發行為止。如該等普通股其後被重新發行，任何已收取的對價(扣除任何直接所佔的新增交易費用及相關受影響的所得稅)包括在歸屬於本公司權益持有者的權益內。

#### 2.16 貿易應付款

貿易應付款初步以其公允值確認，其後以實際利率法攤銷成本計量。

#### 2.17 現時及遞延稅項

本期間本公司及其附屬公司的稅項支出包括當期和遞延稅項。稅項在綜合全面收益表中確認並記錄為所得稅，但與在其他全面收益中或直接在權益中確認的項目有關者則除外。在該情況下，稅項亦分別在其他全面收益或直接在權益中確認。

當期所得稅支出根據於結算日中國已頒佈或實質頒佈的稅務法例計算。管理層就適用稅務法例詮釋所規限的情況定期評估報稅表的狀況，並在適用情況下根據預期須向稅務機關支付的稅款設定撥備。

## 綜合財務報表附註

### 2 主要會計政策摘要(續)

#### 2.17 現時及遞延稅項(續)

遞延所得稅利用負債法就資產和負債的稅基與資產和負債在綜合財務報表的賬面值之差產生的暫時差異確認。但除了在交易時不會影響會計或稅務損益的企業合併外，其他交易所初步產生資產及負債將不確認遞延所得稅。遞延稅項採用在結算日前已頒佈或實質頒佈，並在有關之遞延所得稅資產實現或遞延所得稅負債結算時預期將會適用之稅率(及法例)而釐定。

遞延所得稅資產是就可能未來應課稅盈利而就此可使用暫時差異而確認。

遞延稅項就附屬公司及聯營公司投資產生之暫時差異而撥備，但假若本集團可以控制暫時差異之撥回時間，而暫時差異在可預見將來有可能不會撥回則除外。

當有法定可執行權力將當期稅項資產與當期稅項負債抵銷，且遞延所得稅資產和負債涉及由同一稅務機關對應課稅主體或不同應課稅主體但有意向以淨額基準結算所得稅結餘時，則可將遞延所得稅資產與負債互相抵銷。

#### 2.18 貸款

貸款初步按公允值並扣除產生的交易成本確認。貸款其後按攤銷成本列賬；所得款(扣除交易成本)與贖回價值的任何差額利用實際利息法於貸款期間內在綜合全面收益表確認。

除非本集團有無條件權利將負債的結算遞延至結算日後最少12個月，否則貸款分類為流動負債。

## 綜合財務報表附註

### 2 主要會計政策摘要(續)

#### 2.19 僱員福利

##### (a) 退休金責任

本集團為中國僱員向多項由中國大陸市政府及省政府設立的僱員退休福利計劃作出供款。於此等計劃下，市政府及省政府承諾會承擔本集團現時及未來的退休僱員的退休福利責任。向該等計劃所作的供款均於產生時作為費用列支。支付供款後，本集團無進一步的付款責任。

本集團根據香港《強制性公積金計劃條例》的規定作出的強制性公積金供款，均於產生時作為費用列支。本集團及其香港的僱員均需按照每位僱員的相關入息的5%作為強制性供款，但每月強制性供款上限為1,250港元。僱員可選擇多於最低供款作為自願性供款。該計劃的資產獨立於本集團資產，並由獨立的專業基金經理管理。支付供款後，本集團無進一步的付款責任。

##### (b) 盈利分享及獎金計劃

本集團依據一條方程式就獎金及盈利分享確認負債和費用，該方程式考慮了本公司股東的應佔盈利(作出若干調整後)。本集團就合約責任或據過往經驗已產生推定責任而確認撥備。

#### 2.20 撥備

在出現以下情況時，就環境復修、重組費用和法律索償作出撥備：本集團因已發生的事件而產生現有的法律或推定責任；有可能需要資源流出以償付責任；金額已被可靠估計。重組撥備包括租賃終止罰款和僱員離職付款。不就未來營運虧損確認撥備。

如有多項類似責任，其需要在償付中流出資源的可能性，根據責任的類別整體考慮。即使在同一責任類別所包含的任何一個項目相關的資源流出的可能性極低，仍須確認撥備。

撥備採用稅前利率按照預期需結算有關債務的支出現值計量，該利率反映當時市場對金錢時間值和有關債務特有風險的評估。隨著時間過去而增加的撥備確認為利息費用。

## 綜合財務報表附註

### 2 主要會計政策摘要(續)

#### 2.21 收益確認

收入按已收或應收對價的公允價值計量，並相當於供應貨品的應收款項，扣除折扣、退貨和增值稅後列帳。當收入的金額能夠可靠計量；當未來經濟利益很可能流入有關實體；及當本集團每項活動均符合具體條件時(如下文所述)，本集團便會將收入確認。本集團會根據退貨往績並考慮客戶類別、交易種類和每項安排的特點作出估計。銷售貨品收入在本集團已將貨品及其所有權交付予顧客後確認。

利息收入以實際利率方法按時間比例基準予以確認。

#### 2.22 研究及開發

研究成本均於產生時作為費用列支。當能夠證明開發中產品之可行性及有意完成該產品，而亦有資源協助、成本可予識別，及有能力出售或使用該資產而能在未來產生經濟效益，則將新產品或改良產品之設計及測試相關的開發計劃所涉及之成本確認為無形資產。該項開發成本確認作資產，並以直線法攤銷，以反映將相關經濟效益確認之模式。不符合上述條件的開發成本在發生時作為費用支銷。已入賬為支出的開發成本不會在往後期間確認為資產。

#### 2.23 經營租賃

擁有資產的絕大部分風險及收益仍歸出租公司所承擔或擁有的租賃作為經營租賃入賬，而經營租賃的租金按直線基準在租期內自綜合全面收益表扣除。

#### 2.24 借貸成本

有關興建任何合資格資產而發生之借貸成本，均於需要完成及籌備該資產以作預定用途期間資本化。

所有其他借貸成本均於發生期間內在綜合全面收益表支銷。

## 綜合財務報表附註

### 2 主要會計政策摘要(續)

#### 2.25 股息宣派

宣派予本公司股東的股息於本公司股東通過批准有關股息的期間，在本集團的財務報表列作負債。

### 3 財務風險管理

#### 3.1 財務風險因素

本集團的活動承受各種不同的財務風險，包括外幣風險、信貸風險、流動資金風險與現金流與公允值利率風險。使用金融衍生工具對沖某些風險是受董事會批准的本集團政策監管。本集團使用金融衍生工具對沖某些外幣風險。

##### (a) 外幣風險

本集團主要在中國經營。本集團絕大部份資產、負債及資本開支均位於中國大陸或在中國大陸發生。本集團銷售予中國及海外顧客，而採購則主要來自中國供應商。因此本集團承受貨幣引致的外幣風險，主要是有關美元的風險。管理層定期監管外幣風險及考慮於有需要時對沖重大外幣風險。於本年度，本集團使用了遠期外匯協議對沖美元的風險。

於二零一三年十二月三十一日，倘所有其他可變因素維持不變，而人民幣相對美元貶值／升值5%，該年度稅後盈利將會上升／下降人民幣約2,773,000元(二零一二年：人民幣980,000元)，這主要是換算以美元計值的貿易應收款、以美元計值的銀行貸款及以美元計值的銀行存款引致的外匯收益／虧損。

## 綜合財務報表附註

### 3 財務風險管理(續)

#### 3.1 財務風險因素(續)

##### (b) 信貸風險

貿易應收款、其他應收款項及銀行現金結餘的賬面值，乃本集團就金融資產所承受的最大信貸風險。

本集團絕大部分銀行結餘均由管理層認為屬高信貸質量的中國大型金融機構持有。管理層不預期此等銀行會產生任何不履約虧損。

本集團已制定政策確保產品銷售予信貸歷史良好的顧客以及本集團定期對顧客的信貸進行檢討，考慮到其財務狀況、過去經驗及其他因素。董事認為本集團並無重大的集中信貸風險。年度內，概無單一客戶佔超逾本集團總收入的9%。

##### (c) 流動資金風險

本集團的主要現金需求是建設及提升物業、機器及設備、償還有關貸款及支付研究開發費用。本集團的營運資本融資來源為營運產生的現金流及短期貸款的資金。

基於基本業務的動態性，本集團的政策是定期監察現時及預期的流動資金需要，確保本集團持有足夠現金儲備與借貸備用額以應付短期及長期的流動資金需要。

於二零一三年及二零一二年十二月三十一日，本集團的貿易應付款、其他應付款及銀行貸款的合約結算到期日全部均在一年內。



## 綜合財務報表附註

### 3 財務風險管理(續)

#### 3.1 財務風險因素(續)

##### (c) 流動資金風險(續)

以下表格概括了本集團及本公司的金融負債有關的未經折現的合同現金流量。

	本集團 人民幣千元	本公司 人民幣千元
於二零一三年十二月三十一日		
貿易應付款	18,410	18,410
其他應付款	12,526	12,035
銀行貸款及其利息	108,148	108,148
於二零一二年十二月三十一日		
貿易應付款	20,878	20,878
其他應付款	11,485	11,133
銀行貸款及其利息	148,634	148,634

##### (d) 現金流與公允值利率風險

本集團的收入及營運現金流絕大部份不受市場利率轉變影響；除現金及現金等價物(詳情已於附註23披露)外，本集團並無重大計息的資產。本集團的利率變動風險主要是其短期銀行貸款。管理層有意使用短期銀行貸款以增加融資的靈活性。

固定利率的銀行貸款使本集團有公允值利率風險。浮動利率的銀行貸款使本集團有現金流利率風險。本集團將參考利率變動趨勢，不時檢討應使用固定利率或浮動利率的銀行貸款。本集團並無使用任何利率交換以對沖利率風險。

於二零一三年十二月三十一日，如借款利率增加／減少10個基點，在所有其他可變因素維持不變的情況下，本年度的除稅後利潤將會下降／上升人民幣約105,000元(二零一二年：人民幣144,000元)，主要由於銀行借款需支付利息增加／減少。

## 綜合財務報表附註

### 3 財務風險管理(續)

#### 3.2 資本風險管理

本集團管理資本的目標為保障本集團持續運作的能力，從而為股東提供回報、為其他利益相關者提供利益以及保持理想的資本架構去減低資本成本。

為保持或調整資本架構，本集團可調整支付予股東的股息、給予股東的資本回報、發行新股、向股東回購股份或出售資產以減債。

本集團以負債資產比率監察其資本。該比率是以總負債除以總資產計算。本集團目標是維持合理的負債資產比率。

於二零一三年及二零一二年十二月三十一日的負債資產比率如下：

	二零一三年 人民幣千元	二零一二年 人民幣千元
總負債	158,223	198,345
總資產	677,778	662,298
負債資產比率	23.3%	29.9%

#### 3.3 公允值的估計

下表利用估值法分析按公允價值入賬的金融工具。不同層級的定義如下：

- 相同資產或負債在活躍市場的報價(未經調整)(第1層)。
- 除了第1層所包括的報價外，該資產和負債的可觀察的其他輸入，可為直接(即例如價格)或間接(即源自價格)(第2層)。
- 資產和負債並非依據可觀察市場數據的輸入(即非可觀察輸入)(第3層)。

於二零一三年十二月三十一日，本集團有數筆遠期外匯協議，帳面值為人民幣2,554,000元(二零一二年：人民幣507,000元)是以公允價值計量架構第2層計量。

因短期內到期，本集團流動金融資產，包括現金及現金等價物、抵押銀行結餘、貿易應收款及其他應收款、和流動金融負債，包括貿易應付款、其他應付款及短期銀行貸款的帳面值約等於其公允值。

## 綜合財務報表附註

## 3 財務風險管理(續)

## 3.4 金融工具分類(本集團及本公司)

## 本集團

	貸款和應收款 人民幣千元	按公允值在損益 記帳的資產 人民幣千元	總額 人民幣千元
二零一三年十二月三十一日			
<b>根據資產負債表的資產</b>			
可供出售金融資產	—	—	—
衍生金融工具	—	2,554	2,554
貿易及其他應收款(不包括預付款項)	83,819	—	83,819
按公允值在損益記帳的金融資產	—	—	—
現金及現金等價物	63,190	—	63,190
<b>總額</b>	<b>147,009</b>	<b>2,554</b>	<b>149,563</b>

		其他金融負債 的攤銷成本 人民幣千元	總額 人民幣千元
二零一三年十二月三十一日			
<b>根據資產負債表的負債</b>			
貸款(不包括融資租賃負債)		105,000	105,000
融資租賃負債		—	—
衍生金融工具		—	—
貿易及其他應付款(不包括非金融負債)		30,936	30,936
<b>總額</b>		<b>135,936</b>	<b>135,936</b>

	貸款和應收款 人民幣千元	按公允值在損益 記帳的資產 人民幣千元	總額 人民幣千元
二零一二年十二月三十一日			
<b>根據資產負債表的資產</b>			
可供出售金融資產	—	—	—
衍生金融工具	—	507	507
貿易及其他應收款(不包括預付款項)	75,320	—	75,320
按公允值在損益記帳的金融資產	—	—	—
現金及現金等價物	106,577	—	106,577
<b>總額</b>	<b>181,897</b>	<b>507</b>	<b>182,404</b>

## 綜合財務報表附註

## 3 財務風險管理(續)

## 3.4 金融工具分類(本集團及本公司)(續)

## 本集團(續)

	其他金融負債 的攤銷成本 人民幣千元	總額 人民幣千元
二零一二年十二月三十一日		
根據資產負債表的負債		
貸款(不包括融資租賃負債)	144,456	144,456
融資租賃負債	—	—
衍生金融工具	—	—
貿易及其他應付款(不包括非金融負債)	32,363	32,363
總額	176,819	176,819

## 本公司

	貸款和應收款 人民幣千元	按公允值在損益 記帳的資產 人民幣千元	總額 人民幣千元
二零一三年十二月三十一日			
根據資產負債表的資產			
可供出售金融資產	—	—	—
衍生金融工具	—	2,554	2,554
貿易及其他應收款(不包括預付款項)	77,430	—	77,430
按公允值在損益記帳的金融資產	—	—	—
現金及現金等價物	59,914	—	59,914
總額	137,344	2,554	139,898

	其他金融負債 的攤銷成本 人民幣千元	總額 人民幣千元
二零一三年十二月三十一日		
根據資產負債表的負債		
貸款(不包括融資租賃負債)	105,000	105,000
融資租賃負債	—	—
衍生金融工具	—	—
貿易及其他應付款(不包括非金融負債)	30,445	30,445
總額	135,445	135,445

## 綜合財務報表附註

## 3 財務風險管理(續)

## 3.4 金融工具分類(本集團及本公司)(續)

## 本公司(續)

	貸款和應收款 人民幣千元	按公允值在 損益記帳的資產 人民幣千元	總額 人民幣千元
二零一二年十二月三十一日			
<b>根據資產負債表的資產</b>			
可供出售金融資產	—	—	—
衍生金融工具	—	507	507
貿易及其他應收款(不包括預付款項)	75,032	—	75,032
按公允值在損益記帳的金融資產	—	—	—
現金及現金等價物	67,022	—	67,022
總額	142,054	507	142,561

	其他金融 負債的攤銷成本 人民幣千元	總額 人民幣千元
二零一二年十二月三十一日		
<b>根據資產負債表的負債</b>		
貸款(不包括融資租賃負債)	144,456	144,456
融資租賃負債	—	—
衍生金融工具	—	—
貿易及其他應付款(不包括非金融負債)	32,001	32,001
總額	176,457	176,457

## 綜合財務報表附註

### 4 關鍵會計估算及判斷

本集團持續根據歷史經驗及其他因素，包括預期相信在合理情況下將會發生的事項，檢討估算和判斷。所得的會計估算如其定義，很少會與其實際結果相同。很大機會導致下個財政年度的資產和負債的賬面值作出重大調整的估算和假設討論如下。

#### (a) 物業、機器及設備的可使用年期

本集團管理層參考本集團打算使用該等資產產生的未來經濟利益的估計年期來釐定除在建工程外，物業、機器及設備的估計可使用年期、剩餘價值及有關的折舊支出。估算是基於相似性質及功能的物業、機器及設備的實際使用年期的歷史經驗。若可使用年期及剩餘價值較前估算改變，管理層將調整折舊支出，或撇減或攤銷技術上已過時的或已棄置或出售的非策略性資產。

#### (b) 專利權

管理層釐定本集團的專利權的估計可使用期限及有關攤銷支出。如可使用年期較前估算改變，管理層將調整攤銷支出，或倘若出現資產減值，則撇減或攤銷專利權之賬面值至其可收回金額。

#### (c) 估算存貨減值至可變現淨值

本集團根據存貨可變現能力評估而把存貨減值至可變現淨值。當有事件或情況改變顯示餘額可能不能變現，為存貨撥備。辨認過時存貨需使用判斷和估算。當估算與原來的有差異，該差異將影響該估算改變期間存貨的賬面值及可變現淨值。此外，管理層已評估該等存貨的可變現能力並認為本年度存貨減值的撥備是足夠及合理。

## 綜合財務報表附註

### 4 關鍵會計估算及判斷(續)

#### (d) 投資附屬公司及聯營公司及應收附屬公司款項的減值

本公司為投資附屬公司及應收附屬公司款項的減值提取撥備是根據評估投資的未來經濟效益將流入本公司及應收附屬公司款項的可回收信。辨認撥備須使用判斷和估算。當估算與原來的有差異，該差異將影響該估算改變期間投資附屬公司及應收附屬公司款項的賬面值及可變現淨值。

#### (e) 貿易及其他應收款

本集團管理層基於對應收款的可回收能力的評估而決定貿易及其他應收款的撥備。該評估是基於其客戶及其他債務人的信貸歷史、現時市場狀況，及需要使用判斷及估算。於每個結算日，管理層重新評估撥備。

#### (f) 所得稅及遞延稅項

本集團需繳納中國所得稅。所得稅撥備需使用判斷。日常運作業務中有交易及計算的最於決定稅項是不確定。當該等事項最終稅務結果與最初記錄金額有差異時，該差額將影響作出該決定的時期所得稅及遞延稅項撥備。

遞延稅項是當管理層認為很可能未來應課稅利潤將可抵扣有關部份暫時差異及稅損確認，而可利用該等暫時差異及稅損。當預期與原來的估算有差異時，該差額將影響估算改變期間的遞延所得稅資產的確認及所得稅支出。

#### (g) 研究及開發成本

研究成本均於產生時作為費用列支。當能夠證明開發中產品之可行性及有意完成該產品，而亦有資源協助、成本可予識別，及有能力出售或使用該資產而能在未來產生經濟效益，則將新產品或改良產品之設計及測試相關的開發計劃所涉及之成本確認為無形資產。

## 綜合財務報表附註

### 4 關鍵會計估算及判斷(續)

#### (g) 研究及開發成本(續)

資本化開發成本須有重大的判斷。確認作資產的開發成本，以直線法攤銷，以反映將相關經濟效益確認之模式。不符合上述條件的開發成本在發生時作為費用支銷。

### 5 營業額及分部資料

管理層根據給本集團首席經營決策者的資訊決定經營分部。執行董事確認為首席經營決策者。本集團主要從事生產及銷售有機酸的業務。本集團的資源的分配是基於提升整個本集團的效益而不僅僅是提高某個單位的效益，和執行董事認為本集團績效評估的依據應為整個集團的表現。因此，管理層相信應根據香港財務報告準則8，僅列示一個經營分部。

	二零一三年 人民幣千元	二零一二年 人民幣千元
營業額		
銷售貨品	703,032	653,218

本集團的營業額按地區劃分的分析如下：

	二零一三年 人民幣千元	二零一二年 人民幣千元
中國大陸	319,902	343,299
歐洲	167,638	136,577
亞太區	137,316	102,961
美洲	61,587	49,380
其他地區	16,589	21,001
	703,032	653,218

亞太區包括澳大利亞、香港、印度、印尼、日本、馬來西亞、紐西蘭、新加坡、南韓、台灣和泰國。



## 綜合財務報表附註

### 5 營業額及分部資料(續)

按地區劃分的營業額之分析乃以客戶所在國家為準。由於按個別地區劃分的盈利佔營業額比例與本集團整體的盈利佔營業額比例並無重大差異，故並無按地區呈報之盈利貢獻作分析。

本集團位於中國大陸的資產總額為人民幣676,224,000元(二零一一年：人民幣660,111,000元)。本集團位於其他國家的資產總額為人民幣1,554,000元(二零一一年：人民幣2,187,000元)。

### 6 其他收入及其他收益，淨額

	二零一三年 人民幣千元	二零一二年 人民幣千元
其他收入		
廢棄材料銷售	546	401
政府補貼	1,035	4,457
合作研究開發一項專利的收入	400	800
其他	207	176
	<b>2,188</b>	<b>5,834</b>
其他收益，淨額		
出售聯營公司權益收益	-	11,231
出售專利權收益	1,942	1,553
出售物業、機器及設備損失	(75)	(72)
衍生金融工具的公允值收益	2,047	357
滙兌損失淨額	(2,093)	(168)
其他	-	474
	<b>1,821</b>	<b>13,375</b>

## 綜合財務報表附註

## 7 按性質分類的費用

	二零一三年 人民幣千元	二零一二年 人民幣千元
出售存貨成本(包括存貨撥備至可變現 淨值人民幣1,191,000(二零一二年:無))	356,967	372,210
專利權攤銷(附註15)	838	877
土地使用權攤銷(附註17)	526	526
核數師酬金	994	933
折舊(附註16)	33,769	35,373
土地及樓宇之經營租賃租金	489	425
研究及開發成本	16,005	13,674
員工成本(包括董事及監事酬金)(附註13)	59,781	50,485
其他開支	149,111	128,864
銷售成本、銷售開支及行政開支總額	618,480	603,367

研究及開發成本主要是作商業用途的多個類型的天然有機酸的規劃、設計、評估及應用而產生的開支。管理層評估該等內部項目仍在研究及初步開發階段，因此不確認任何該等開支為資產。

## 8 融資成本，淨額

	二零一三年 人民幣千元	二零一二年 人民幣千元
銀行貸款利息成本—須於五年內全數償還	7,513	10,722
銀行存款利息收入	(555)	(645)
融資成本淨額	6,958	10,077

## 9 所得稅

中國企業所得稅(「企業所得稅」)之撥備是按照用作法定財務申報的盈利計算，有關盈利已就按所得稅而言為無須課稅或不可扣減的收入及支出項目而調整。本公司自二零零八年被認證為一家高新技術企業，只須繳納較優惠的15%企業所得稅率。本集團在中國大陸的其他附屬公司的稅率為標準稅率25%。

## 綜合財務報表附註

## 9 所得稅(續)

於綜合全面收益表扣除之所得稅如下：

	二零一三年 人民幣千元	二零一二年 人民幣千元
當期所得稅		
— 企業所得稅撥備	11,379	9,995
— 以往年度撥備不足	259	—
遞延稅項(附註28)	(363)	(238)
	11,275	9,757

本集團有關除所得稅前盈利之稅項與假若採用綜合實體業績適用的加權平均稅率而計算之理論稅項之差額如下：

	二零一三年 人民幣千元	二零一二年 人民幣千元
除所得稅前盈利	81,603	59,325
調整：應佔聯營公司盈利	—	(342)
	81,603	58,983
按綜合實體業績各自適用的稅率計算之稅項	12,425	8,702
無須課稅之收入	(307)	(106)
不可扣稅之費用	370	153
沒有確認遞延所得稅資產的稅損	425	104
使用沒有確認遞延所得稅資產的稅損	(334)	—
研究和開發費用的稅務優惠	(1,869)	(515)
以往年度撥備不足	259	—
其他	306	1,419
所得稅項支出	11,275	9,757

該研究和開發的稅務優惠，使本公司可就本年度合資格的研究和開發費用申報額外50%的稅務扣減。

## 綜合財務報表附註

**10 歸屬於本公司權益持有人的盈利**

歸屬於本公司權益持有人的盈利在本公司財務報表中處理的數額為人民幣68,719,000元(二零一二年：人民幣68,758,000元)。

**11 每股盈利**

截至二零一三年十二月三十一日止年度的每股基本盈利，乃根據歸屬於本公司權益持有人的盈利人民幣69,992,000元(二零一二年：人民幣49,455,000元)及年度內加權平均已發行的529,700,000股(二零一二年：529,700,000股)計算。

本公司於年度內並無任何已發行具攤薄作用的股份(二零一二年：無)。

**12 股息**

本年度沒有宣佈派發中期股息(二零一二年：無)；董事建議派發截至二零一三年十二月三十一日止年度的末期股息每股人民幣0.04元(二零一二年：人民幣0.028元)，股息合計人民幣21,188,000元(二零一二年：人民幣14,832,000元)，將於二零一四年五月十二日舉行的股東週年大會上批准。本財務報表未反映此項應付股息。

	二零一三年 人民幣千元	二零一二年 人民幣千元
建議派發每股人民幣0.04元之末期股息 (二零一二年：人民幣0.028元)	21,188	14,832

## 綜合財務報表附註

## 13 員工成本

員工成本包括董事及監事酬金如下：

	二零一三年 人民幣千元	二零一二年 人民幣千元
薪金、工資及有關福利	48,837	40,401
社會保障成本	5,779	5,657
定額供款退休計劃供款(附註)	5,165	4,427
	<b>59,781</b>	<b>50,485</b>

附註： 本集團須為中國僱員參與由相關地方政府機關運作的定額供款退休計劃供款。本集團須按中國僱員薪金及福利總額的21%(二零一二年：21%)向退休計劃供款，該退休計劃供款設有上限，而本集團對現時及日後退休的所有中國僱員並無進一步退休福利責任。

## 14 董事、監事及高級管理人員的酬金

(a) 每位本公司董事於截至二零一三年十二月三十一日止年度的酬金如下：

董事姓名	基本薪金、 津貼及 退休				總額
	袍金	實物福利	酌情花紅	福利供款	
	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元
<b>執行董事</b>					
芮新生先生(附註(i))	320	513	1,719	30	2,582
潘春先生	100	183	573	30	886
<b>非執行董事</b>					
曾憲彪先生	50	—	286	—	336
虞小平先生	50	—	286	—	336
冷一欣女士	50	—	286	—	336
王建平先生	50	—	286	—	336
<b>獨立非執行董事</b>					
歐陽平凱院士	60	—	—	—	60
楊勝利院士	60	—	—	—	60
衛新女士	60	—	—	—	60
歐風蘭女士(附註(ii))	33	—	—	—	33

## 綜合財務報表附註

## 14 董事、監事及高級管理人員的酬金(續)

(a) (續)

每位本公司董事於截至二零一二年十二月三十一日止年度的酬金如下：

董事姓名	基本薪金、 津貼及 實物福利				退休	總額
	袍金	實物福利	酌情花紅	福利供款		
	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	
<i>執行董事</i>						
芮新生先生(附註(i))	320	509	542	29	1,400	
潘春先生	100	179	181	29	489	
<i>非執行董事</i>						
曾憲彪先生	50	-	90	-	140	
虞小平先生	50	-	90	-	140	
冷一欣女士	50	-	90	-	140	
王建平先生	50	-	90	-	140	
<i>獨立非執行董事</i>						
歐陽平凱院士	60	-	-	-	60	
楊勝利院士	60	-	-	-	60	
衛新女士	60	-	-	-	60	

附註：

(i) 芮先生亦是本公司的行政總裁。

(ii) 歐女士於二零一三年六月二十日獲委任為本公司獨立非執行董事。

於截至二零一三年及二零一二年十二月三十一日止年度，並無董事放棄收取任何酬金。

## 綜合財務報表附註

## 14 董事、監事及高級管理人員的酬金(續)

(b) 每位本公司監事於截至二零一三年十二月三十一日止年度的酬金如下：

監事姓名	基本薪金、 津貼及 退休				總額
	袍金	實物福利	酌情花紅	福利供款	
	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元
周瑞娟女士	15	41	-	-	56
陸和興先生	6	-	-	-	6
張俊朋先生(附註(i))	5	87	-	12	104
萬屹東先生(附註(ii))	2	72	-	7	81
蔣耀忠教授	15	-	-	-	15
耿剛先生	15	-	-	-	15

每位本公司監事於截至二零一二年十二月三十一日止年度的酬金如下：

監事姓名	基本薪金、 津貼及 退休				總額
	袍金	實物福利	酌情花紅	福利供款	
	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元
周瑞娟女士	15	38	-	-	53
陸和興先生	6	-	-	-	6
萬屹東先生	6	196	54	30	286
蔣耀忠教授	15	-	-	-	15
耿剛先生	15	-	-	-	15

附註：

(i) 張先生於二零一三年四月一日獲委任本公司監事。

(ii) 萬先生於二零一三年四月一日辭任本公司監事。

於截至二零一三年及二零一二年十二月三十一日止年度，並無監事放棄收取任何酬金。

## 綜合財務報表附註

## 14 董事、監事及高級管理人員的酬金(續)

(c) 於年度內，本集團五位最高薪酬人士分別如下：

	二零一三年	二零一二年
董事	2	2
僱員	3	3
	5	5

已支付及應支付予上述三位(二零一二年：三位)僱員的酬金詳情如下：

	二零一三年 人民幣千元	二零一二年 人民幣千元
基本薪金、津貼及實物福利	1,279	1,482
酌情花紅	645	63
退休福利供款	72	26
	1,996	1,571

上述三位僱員的酬金在下列組合範圍內。

	二零一三年	二零一二年
薪酬範圍(港元)		
少於1,000,000港元	2	3
1,000,001港元–1,500,000港元	1	–

(d) 高級管理人員酬金按組合範圍呈列

其中一名高級管理人員(非董事或監事)酬金在1,000,001港元至1,500,000港元範圍內，其餘所有高級管理人員(非董事或監事)的酬金均不超過1,000,000港元。

(e) 於年度內，並無因招攬個別人士加入或為補償失去職位而向本公司任何董事及監事或五位最高薪酬人士支付任何酬金。



## 綜合財務報表附註

## 15 專利權

	集團		公司	
	二零一三年 人民幣千元	二零一二年 人民幣千元	二零一三年 人民幣千元	二零一二年 人民幣千元
於一月一日賬面淨值	4,899	6,223	2,278	2,944
出售	(558)	(447)	-	-
攤銷扣除(附註7)	(838)	(877)	(667)	(666)
於十二月三十一日賬面淨值	3,503	4,899	1,611	2,278

	集團		公司	
	二零一三年 人民幣千元	二零一二年 人民幣千元	二零一三年 人民幣千元	二零一二年 人民幣千元
按成本值	12,800	13,600	10,000	10,000
累計攤銷	(9,297)	(8,701)	(8,389)	(7,722)
於十二月三十一日賬面淨值	3,503	4,899	1,611	2,278

## 綜合財務報表附註

## 16 物業、機器及設備

	集團			總額 人民幣千元
	樓宇 人民幣千元	廠房及機器 人民幣千元	設備及車輛 人民幣千元	
<b>於二零一二年一月一日</b>				
成本	116,293	280,540	32,368	429,201
累計折舊	(26,069)	(115,884)	(18,743)	(160,696)
<b>賬面淨值</b>	<b>90,224</b>	<b>164,656</b>	<b>13,625</b>	<b>268,505</b>
<b>截至二零一二年十二月三十一日 止年度</b>				
期初賬面淨值	90,224	164,656	13,625	268,505
添置	3,205	–	1,343	4,548
轉撥自在建工程(附註18)	2,572	19,071	536	22,179
出售	–	(550)	(48)	(598)
折舊(附註7)	(5,220)	(26,043)	(4,110)	(35,373)
<b>期末賬面淨值</b>	<b>90,781</b>	<b>157,134</b>	<b>11,346</b>	<b>259,261</b>
<b>於二零一二年十二月三十一日</b>				
成本	122,070	297,830	33,768	453,668
累計折舊	(31,289)	(140,696)	(22,422)	(194,407)
<b>賬面淨值</b>	<b>90,781</b>	<b>157,134</b>	<b>11,346</b>	<b>259,261</b>
<b>截至二零一三年十二月三十一日 止年度</b>				
期初賬面淨值	90,781	157,134	11,346	259,261
添置	–	145	174	319
轉撥自在建工程(附註18)	2,182	18,975	742	21,899
出售	–	(39)	(44)	(83)
折舊(附註7)	(5,367)	(25,153)	(3,249)	(33,769)
<b>期末賬面淨值</b>	<b>87,596</b>	<b>151,062</b>	<b>8,969</b>	<b>247,627</b>
<b>於二零一三年十二月三十一日</b>				
成本	124,252	316,566	34,314	475,132
累計折舊	(36,656)	(165,504)	(25,345)	(227,505)
<b>賬面淨值</b>	<b>87,596</b>	<b>151,062</b>	<b>8,969</b>	<b>247,627</b>

於二零一三年，人民幣28,203,000元(二零一二年：人民幣29,329,000元)及人民幣5,566,000元(二零一二年：人民幣6,044,000元)的折舊分別在「銷售成本」及「行政開支」扣除。

## 綜合財務報表附註

## 16 物業、機器及設備(續)

	公司			總額 人民幣千元
	樓宇 人民幣千元	廠房及機器 人民幣千元	設備及車輛 人民幣千元	
<b>於二零一二年一月一日</b>				
成本	109,049	279,365	30,702	419,116
累計折舊	(25,399)	(114,860)	(17,328)	(157,587)
<b>賬面淨值</b>	<b>83,650</b>	<b>164,505</b>	<b>13,374</b>	<b>261,529</b>
<b>截至二零一二年十二月三十一日</b>				
<b>止年度</b>				
期初賬面淨值	83,650	164,505	13,374	261,529
添置	—	—	117	117
轉撥自在建工程(附註18)	2,572	19,071	536	22,179
出售	—	(550)	(48)	(598)
折舊	(5,012)	(25,995)	(3,930)	(34,937)
<b>期末賬面淨值</b>	<b>81,210</b>	<b>157,031</b>	<b>10,049</b>	<b>248,290</b>
<b>於二零一二年十二月三十一日</b>				
成本	111,621	296,655	30,876	439,152
累計折舊	(30,411)	(139,624)	(20,827)	(190,862)
<b>賬面淨值</b>	<b>81,210</b>	<b>157,031</b>	<b>10,049</b>	<b>248,290</b>
<b>截至二零一三年十二月三十一日</b>				
<b>止年度</b>				
期初賬面淨值	81,210	157,031	10,049	248,290
轉撥自在建工程(附註18)	2,182	18,975	742	21,899
出售	—	(39)	(44)	(83)
折舊	(5,159)	(25,098)	(2,938)	(33,195)
<b>期末賬面淨值</b>	<b>78,233</b>	<b>150,869</b>	<b>7,809</b>	<b>236,911</b>
<b>於二零一三年十二月三十一日</b>				
成本	113,803	315,246	31,248	460,297
累計折舊	(35,570)	(164,377)	(23,439)	(223,386)
<b>賬面淨值</b>	<b>78,233</b>	<b>150,869</b>	<b>7,809</b>	<b>236,911</b>

## 綜合財務報表附註

## 17 土地使用權

本集團的土地使用權的權益指三幅位於中國大陸的土地的預付營運租賃款，其租賃期限為50年。

	集團		公司	
	二零一三年 人民幣千元	二零一二年 人民幣千元	二零一三年 人民幣千元	二零一二年 人民幣千元
於一月一日賬面淨值	21,903	22,429	9,376	9,617
攤銷扣除(附註7)	(526)	(526)	(240)	(241)
於十二月三十一日賬面淨值	21,377	21,903	9,136	9,376

	集團		公司	
	二零一三年 人民幣千元	二零一二年 人民幣千元	二零一三年 人民幣千元	二零一二年 人民幣千元
按成本值	26,275	26,275	12,040	12,040
累計攤銷	(4,898)	(4,372)	(2,904)	(2,664)
於十二月三十一日賬面淨值	21,377	21,903	9,136	9,376

## 18 在建工程

	集團		公司	
	二零一三年 人民幣千元	二零一二年 人民幣千元	二零一三年 人民幣千元	二零一二年 人民幣千元
於一月一日	50,920	47,793	50,920	47,793
添置	55,594	25,306	27,955	25,306
轉往物業、機器及設備 (附註16)	(21,899)	(22,179)	(21,899)	(22,179)
於十二月三十一日	84,615	50,920	56,976	50,920

## 綜合財務報表附註

## 19 投資附屬公司及應收附屬公司款項－公司

## (a) 投資附屬公司

	二零一三年 人民幣千元	二零一二年 人民幣千元
非上市股權投資，按成本，於一月一日	74,149	24,149
投入附屬公司股本	—	50,000
非上市股權投資，按成本，於十二月三十一日	74,149	74,149

於二零一三年及二零一二年十二月三十一日附屬公司詳情如下：

名稱	成立、營運地點 及法定實體類別	註冊 資本詳情	直接 持有權益	主要業務
上海常茂生物化學 工程有限公司	中國，有限責任公司	人民幣 20,000,000元	100%	從事有機酸 貿易及持有 物業
上海醫學生命科學 研究中心有限公司	中國，有限責任公司	人民幣 15,384,600元	57.44%	研究與開發 醫藥及保健 產品
Chang Mao International Ltd.	加拿大，有限責任公司	美元 200,000	100%	從事有機酸 貿易
常茂生物連雲港 有限公司	中國，有限責任公司	人民幣 50,000,000元	100%	從事食品 添加劑的 銷售和生產

## (b) 應收附屬公司款項

應收附屬公司款項並無抵押、不付息，按要求時償還及以人民幣列值。

應收附屬公司款項的賬面值約等同於其公允值，及代表於二零一三年十二月三十一日信貸風險的最高承擔額。

## 綜合財務報表附註

## 20 存貨

	集團		公司	
	二零一三年 人民幣千元	二零一二年 人民幣千元	二零一三年 人民幣千元	二零一二年 人民幣千元
原材料	34,869	44,940	34,835	44,855
在製品	19,845	13,779	19,845	13,779
製成品	81,232	49,761	81,038	49,501
	135,946	108,480	135,718	108,135

## 21 貿易應收款及應收票據

	集團		公司	
	二零一三年 人民幣千元	二零一二年 人民幣千元	二零一三年 人民幣千元	二零一二年 人民幣千元
貿易應收款	78,304	73,220	74,895	73,220
應收票據	700	1,330	-	1,052
	79,004	74,550	74,895	74,272

- (a) 貿易應收款的信貸期(根據發票日期)介乎三十天至九十天。貿易應收款根據發票日期的賬齡分析如下：

	集團		公司	
	二零一三年 人民幣千元	二零一二年 人民幣千元	二零一三年 人民幣千元	二零一二年 人民幣千元
零至三個月	75,750	71,772	73,094	71,772
四至六個月	2,135	915	1,382	915
逾六個月	820	949	820	949
	78,705	73,636	75,296	73,636
減：貿易應收款減值撥備	(401)	(416)	(401)	(416)
	78,304	73,220	74,895	73,220

- (b) 應收票據的到期日一般在三十天內。

## 綜合財務報表附註

## 21 貿易應收款及應收票據(續)

- (c) 於二零一三年十二月三十一日，貿易應收款人民幣1,801,000元(二零一二年：人民幣1,329,000元)經已逾期但沒有減值。此等款項涉及多個最近沒有違約的獨立客戶。此等貿易應收款的賬齡如下：

	集團及公司	
	二零一三年 人民幣千元	二零一二年 人民幣千元
零至三個月	-	-
四至六個月	1,382	915
逾六個月	419	414
	<b>1,801</b>	<b>1,329</b>

- (d) 已逾期但沒有減值的貿易應收款及應收票據的信貨品質已按照對方拖欠率的歷史資料作出評估。
- (e) 貿易應收款及應收票據的賬面值約等同於其公允值及以下列貨幣列值：

	集團		公司	
	二零一三年 人民幣千元	二零一二年 人民幣千元	二零一三年 人民幣千元	二零一二年 人民幣千元
人民幣	23,755	36,083	21,883	35,805
美元	54,950	38,883	53,413	38,883
	78,705	74,966	75,296	74,688
減：貿易應收款減值撥備	(401)	(416)	(401)	(416)
	<b>78,304</b>	<b>74,550</b>	<b>74,895</b>	<b>74,272</b>

## 綜合財務報表附註

## 21 貿易應收款及應收票據(續)

(f) 貿易應收款減值的撥備變動如下：

	集團及公司	
	二零一三年 人民幣千元	二零一二年 人民幣千元
於一月一日	416	275
貿易應收款減值(撥回)/撥備	(15)	141
於十二月三十一日	401	416

(g) 在報告日期，信貸風險的最高風險承擔為上述每類應收款的公允值。本集團不持有任何作為質押的抵押品。

## 22 衍生金融工具

於二零一三年十二月三十一日，衍生金融工具代表未符合香港會計準則第39號規定之下的對沖會計處理的遠期外匯合約。該等合約用作出售美元以換取人民幣。

於二零一三年十二月三十一日，仍未結算的遠期外匯合約的設定本金額約為人民幣86,783,000元(二零一二年：人民幣74,497,000元)。這些持作買賣的遠期外匯合約預期於12個月內結算。

## 23 抵押銀行結餘及現金及銀行存款

	集團		公司	
	二零一三年 人民幣千元	二零一二年 人民幣千元	二零一三年 人民幣千元	二零一二年 人民幣千元
原到期日超過三個月 的短期銀行存款	1,600	1,600	—	—
現金及現金等價物	63,190	106,578	59,914	67,022
	64,790	108,178	59,914	67,022
抵押銀行結餘	4,442	4,094	—	4,094
總額	69,232	112,272	59,914	71,116



## 綜合財務報表附註

## 23 抵押銀行結餘及現金及銀行存款(續)

	集團		公司	
	二零一三年 人民幣千元	二零一二年 人民幣千元	二零一三年 人民幣千元	二零一二年 人民幣千元
以下列貨幣列值：				
— 人民幣	57,244	95,545	47,937	56,564
— 美元	11,957	14,674	11,951	14,525
— 加拿大元	5	2,026	—	—
— 港元	26	27	26	27
	69,232	112,272	59,914	71,116

原到期日超過三個月的短期銀行存款實際利率為年利率為3.25%。於二零一三年十二月三十一日，該等存款剩餘到期日由二個月至一年。

銀行現金賺取以每日銀行浮動利率為基礎的利息。

將人民幣列值的結餘轉換為外幣及由中國大陸匯出該等資金須遵守中國政府實施的外匯管制規限。

## 24 股本

註冊、已發行及全面繳足：

	股本	
	每股面值人民幣 0.10元股份的數目	賬面值 人民幣千元
於二零一三年及二零一二年十二月三十一日	529,700,000	52,970

於二零一三年及二零一二年十二月三十一日，本公司股本包括2,500,000股內資股、343,500,000股發起人外資股及183,700,000股H股。H股在各方面均與內資股及發起人外資股均有同等權益，且享有所有宣派、派付或作出的股息或分派的同等權益，惟有關H股的所有股息均由本公司以港元支付，且H股只限香港、澳門、台灣或中國以外的任何國家的法人或自然人認購。

## 綜合財務報表附註

## 25 儲備

	集團					合計 人民幣千元
	股份溢價 人民幣千元	法定公積金 人民幣千元	資本儲備 人民幣千元	折算儲備 人民幣千元	保留盈利 人民幣千元	
於二零一二年一月一日	102,559	53,622	461	(6)	215,989	372,625
轉撥盈利至法定儲備	-	5,261	-	-	(5,261)	-
本年度之盈利	-	-	-	-	49,455	49,455
其他全面收益—外幣折算差額—集團	-	-	-	(129)	-	(129)
二零一一年十二月三十一日止年度 之末期股息	-	-	-	-	(12,713)	(12,713)
於二零一二年十二月三十一日	102,559	58,883	461	(135)	247,470	409,238

代表：

建議二零一二年末期股息

14,832

其他

232,638

247,470

	股份溢價	法定公積金	資本儲備	折算儲備	保留盈利	合計
	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元
於二零一三年一月一日	102,559	58,883	461	(135)	247,470	409,238
轉撥盈利至法定儲備	-	6,995	-	-	(6,995)	-
本年度之盈利	-	-	-	-	69,992	69,992
其他全面收益—外幣折算差額—集團	-	-	-	106	-	106
二零一二年十二月三十一日 止年度之末期股息	-	-	-	-	(14,832)	(14,832)
於二零一三年十二月三十一日	102,559	65,878	461	(29)	295,635	464,504

代表：

建議二零一三年末期股息

21,188

其他

274,447

295,635

## 綜合財務報表附註

## 25 儲備(續)

	公司			合計 人民幣千元
	股份溢價 人民幣千元	法定公積金 人民幣千元	保留盈利 人民幣千元	
於二零一二年一月一日	102,559	53,622	201,130	357,311
轉撥盈利至法定儲備	-	5,261	(5,261)	-
本年度之盈利	-	-	68,758	68,758
二零一一年十二月三十一日止年度 之末期股息	-	-	(12,713)	(12,713)
於二零一二年十二月三十一日	102,559	58,883	251,914	413,356
代表：				
建議二零一二年末期股息			14,832	
其他			237,082	
			<u>251,914</u>	
	股份溢價 人民幣千元	法定公積金 人民幣千元	保留盈利 人民幣千元	合計 人民幣千元
於二零一三年一月一日	102,559	58,883	251,914	413,356
轉撥盈利至法定儲備	-	6,995	(6,995)	-
本年度之盈利	-	-	68,719	68,719
二零一二年十二月三十一日 止年度之末期股息	-	-	(14,832)	(14,832)
於二零一三年十二月三十一日	102,559	65,878	298,806	467,243
代表：				
建議二零一三年末期股息			21,188	
其他			277,618	
			<u>298,806</u>	

## 綜合財務報表附註

### 25 儲備(續)

#### 法定公積金

根據本公司的章程，本公司須將按照中國會計規例及規則所釐定的除稅後盈利的10%，撥往法定公積金，直至儲備結餘達到註冊股本的50%為止。本公司須在向股東作出分派或派發股息前，將有關款項撥入該法定公積金內。

法定公積金可用作抵銷過往年度的虧損(指如有而言)及用作擴展本公司業務運作，亦可透過按股東現有持股比例發行新股或增加股東現時所持股份的票面值，將之轉換為股本，惟法定公積金在發行股份後不得少於本公司註冊股本25%。

### 26 貿易應付款

(a) 貿易應付款的賬齡(根據發票日期)分析如下：

	集團及公司	
	二零一三年 人民幣千元	二零一二年 人民幣千元
零至六個月	18,292	20,754
七至十二個月	46	63
逾十二個月	72	61
	<u>18,410</u>	<u>20,878</u>

(b) 貿易應付款及應付票據的賬面值約等同於其公允值及全部以人民幣列值。

## 綜合財務報表附註

### 27 銀行貸款

銀行貸款分析如下：

本集團的貸款的賬面值以下列貨幣列值：

	集團及公司	
	二零一三年 人民幣千元	二零一二年 人民幣千元
人民幣	105,000	115,000
美元	—	29,456
短期銀行貸款	105,000	144,456

銀行貸款償還期限分析如下：

	集團及公司	
	二零一三年 人民幣千元	二零一二年 人民幣千元
一年內	105,000	144,456

本集團的貸款是以人民幣列值。該等銀行貸款的賬面值約等同其公允值。於二零一二年十二月三十一日，人民幣29,456,000元是由人民幣4,089,000元的美元銀行存款所抵押的。

於二零一三年十二月三十一日銀行貸款的實際利率如下：

	集團及公司	
	二零一三年	二零一二年
短期銀行貸款，固定利率	5.9%	6.4%
短期銀行貸款，浮動利率	6.0%	5.6%

## 綜合財務報表附註

## 28 遞延所得稅

當有法定可執行權力將現有稅項資產與現有稅務負債抵銷，且遞延所得稅資產和負債涉及同一稅務管轄範圍，則可將遞延所得稅資產與負債互相抵銷。金額如下：

	集團		公司	
	二零一三年 人民幣千元	二零一二年 人民幣千元	二零一三年 人民幣千元	二零一二年 人民幣千元
12個月內收回的遞延稅項資產	1,058	877	740	538
超過12個月後支銷的遞延 稅項負債	(473)	(655)	—	—
遞延稅項資產—淨額	585	222	740	538

遞延所得稅賬的總變動如下：

	集團		公司	
	二零一三年 人民幣千元	二零一二年 人民幣千元	二零一三年 人民幣千元	二零一二年 人民幣千元
於一月一日	222	(16)	538	518
在全面收益表計入 (附註9)	363	238	202	20
於十二月三十一日	585	222	740	538

## 綜合財務報表附註

## 28 遞延所得稅(續)

年內遞延稅項資產和負債沒有計入在同一徵稅區內結餘的變動如下：

遞延稅項資產：

	集團			公司
	減速稅項 折舊 人民幣千元	撥備 人民幣千元	總額 人民幣千元	撥備 人民幣千元
於二零一二年一月一日	102	702	804	518
在全面收益表(列支)／計入	(13)	86	73	20
於二零一二年十二月三十一日	89	788	877	538
在全面收益表(列支)／計入	(13)	194	181	202
於二零一三年十二月三十一日	76	982	1,058	740

遞延稅項負債－集團：

	專利權的 公允值收益 人民幣千元
於二零一二年一月一日	820
在綜合全面收益表計入	(165)
於二零一二年十二月三十一日	655
在綜合全面收益表計入	(182)
於二零一三年十二月三十一日	473

## 綜合財務報表附註

## 28 遞延所得稅(續)

就結轉的稅損而確認的遞延所得稅資產僅限於有關之稅務利益有可能透過未來應課稅盈利實現的部分。本集團並無就可結轉以抵銷未來應課稅收益的虧損人民幣4,885,000元(二零一二年：人民幣5,941,000元)確認遞延所得稅資產人民幣1,270,000元(二零一二年：人民幣1,564,000元)。未確認稅務虧損將於以下年度期滿：

	集團	
	二零一三年 人民幣千元	二零一二年 人民幣千元
二零一三年	–	1,711
二零一四年	–	671
二零一五年	486	486
二零一六年	892	892
二零一七年	614	614
二零一八年	810	–
二零三零年	297	313
二零三一年	494	519
二零三二年	699	735
二零三三年	593	–
	4,885	5,941

於二零一三年十二月三十一日本公司沒有未確認遞延稅項負債。



## 綜合財務報表附註

## 29 綜合現金流量表附註

## (a) 除所得稅前盈利與營運產生的淨現金的對數

	二零一三年 人民幣千元	二零一二年 人民幣千元
除所得稅前盈利	81,603	59,325
調整：		
利息收入	(555)	(645)
利息支出	7,513	10,722
專利權攤銷	838	877
出售專利權收益	(1,942)	(1,553)
折舊	33,769	35,373
出售物業、機器及設備損失	75	72
土地使用權攤銷	526	526
出售聯營公司權益收益	-	(11,231)
存貨的減值撥備	1,191	-
貿易應收款及其他應收款的減值撥備	260	235
衍生金融工具的公允值收益	(2,047)	(357)
外幣折算差額	106	(129)
應佔聯營公司盈利	-	(342)
	121,337	92,873
營運資本變動：		
存貨	(28,657)	40,181
貿易應收款及應收票據、其他應收款項及 預付款項	(5,705)	(14,360)
貿易應付款、其他應付款項及應計費用	1,285	(5,509)
營運產生的淨現金	88,260	113,185

## (b) 於年度內融資的變動情況

	銀行貸款		應付股息	
	二零一三年 人民幣千元	二零一二年 人民幣千元	二零一三年 人民幣千元	二零一二年 人民幣千元
於一月一日	144,456	177,000	-	-
新造銀行貸款	155,000	254,442	-	-
償還銀行貸款	(194,456)	(286,986)	-	-
二零一二年／二零一一年 末期股息	-	-	14,832	12,713
已付股息	-	-	(14,832)	(12,713)
於十二月三十一日	105,000	144,456	-	-

## 綜合財務報表附註

## 30 承擔

(a) 有關物業、機器及設備的資本承擔如下：

	集團		公司	
	二零一三年 人民幣千元	二零一二年 人民幣千元	二零一三年 人民幣千元	二零一二年 人民幣千元
已批准但尚未簽約	-	35,931	-	-
已簽約但尚未撥備	28,465	4,753	3,101	4,222
	28,465	40,684	3,101	4,222

(b) 經營租賃承擔

本集團以不可解除的經營租賃租賃了不同的辦公室與貨倉。二零一三年十二月三十一日，本集團及本公司根據不可解除的經營租賃須於未來支付有關土地及樓宇的最低租金總額如下：

	集團及公司	
	二零一三年 人民幣千元	二零一二年 人民幣千元
不超過一年	449	199
超過一年但不超過五年	225	-
	674	199

辦公室與貨倉的租賃期一般為二至五年。

## 31 關聯人士交易

關聯人士指有能力控制或共同控制另一方或對另一方在作出財務或經營決策時行使重大影響之人士。倘各方受同一方控制或共同控制，亦為關聯人士。倘一方控制或共同控制另一方，且前者對第三方具有重大影響，則第二及第三方亦互相為關聯人士。相反，倘兩個實體均受同一方的重大影響，則上述兩個實體並非相互關聯人士。關聯人士可為個人或實體。

## 主要管理人員酬金－集團

	二零一三年 人民幣千元	二零一二年 人民幣千元
薪金及其他短期僱員福利	3,408	1,830
退休福利供款	60	59
	3,468	1,889

## 五年概要

	二零零九年 人民幣千元	二零一零年 人民幣千元	二零一一年 人民幣千元	二零一二年 人民幣千元	二零一三年 人民幣千元
<b>綜合業績</b>					
營業額	385,302	515,574	620,233	653,218	703,032
經營盈利	53,022	83,029	54,462	69,060	88,561
融資成本·淨額	(6,619)	(6,476)	(8,749)	(10,077)	(6,958)
應佔聯營公司盈利	3,538	10,441	739	342	–
除所得稅前盈利	49,941	86,994	46,452	59,325	81,603
所得稅	(7,074)	(11,135)	(4,749)	(9,757)	(11,275)
年度盈利	42,867	75,859	41,703	49,568	70,328
年度盈利歸屬於：					
本公司權益持有人	43,203	75,773	41,105	49,455	69,992
非控制性權益	(336)	86	598	113	336
股息	–	22,777	12,713	14,832	70,328
<b>綜合資產及負債</b>					
非流動資產總額	338,919	356,226	377,996	351,851	373,413
流動資產總額	266,535	274,870	286,009	310,447	304,365
流動負債總額	(186,809)	(221,788)	(235,958)	(197,690)	(157,750)
流動資產淨值	79,726	53,082	50,051	112,757	146,615
總資產減流動負債	418,645	409,308	428,047	464,608	520,028
非流動負債總額	(957)	(976)	(820)	(655)	(473)
資產淨值	417,688	408,332	427,227	463,953	519,555
每股盈利—基本及攤薄	人民幣0.063元	人民幣0.122元	人民幣0.078元	人民幣0.093元	人民幣0.132元

## 詞彙

董事會	本公司的董事會
守則條文	上市規則附錄十四所載之企業管治守則的守則條文
常茂或本公司	常茂生物化學工程股份有限公司
常州新生	常州新生生化科技開發有限公司
手性中心	江蘇省生化手性工程技術中心
企業所得稅	企業所得稅
類別股東會議	內資股持有人及外資股持有人類別股東會議以及H股持有人類別股東會議的統稱
聯合生產技術	富馬酸及蘋果酸聯合生產技術
董事	本公司的董事
內資股	本公司的內資股
外資股	本公司的外資股
創業板	聯交所的創業板
本集團	本公司及其附屬公司
香港生化高科	香港生化高科投資有限公司
香港新生創業	香港新生創業投資有限公司
H股	本公司的H股
蘭陵製藥	常州蘭陵製藥有限公司
上市規則	聯交所的證券上市規則

## 詞彙

主板	由聯交所於設立創業板前營運之證券市場（不包括期權市場），該證券市場繼續由聯交所與創業板同時營運，及為免生疑問，就本報告而言，主板不包括創業板
標準守則	上市規則附錄十上市公司董事進行證券交易的標準守則
中國	中華人民共和國
人民幣	人民幣
證券條例	證券及期貨條例
上醫生命	上海醫學生命科學研究中心有限公司
曙光廠	常州曙光化工廠
聯交所	香港聯合交易所有限公司
監事	本公司的監事
美元	美元